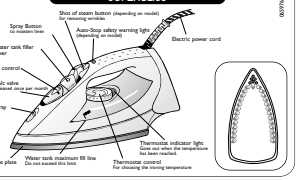
English

Please read these instructions carefully and keep for future reference.

SUPERGLISS



065976 - 2002

WARNING ! Remove the sole plate protector before heating up the iron (depending on the model).

Warning!
Before using your iron with the steam function for the first time, we recommend that you operate it in a horizontal position for a few moments, away from your linen, ie press several times on the shot of steam button

During the first few uses, the harmless odour and smoke may be given off. This has no effect on the use of the iron and will disappear quickly.

What water to use ?

Your appliance has been designed to function with tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits. If your water is very hard (check with your water authority), it is possible to mix tap water with store-bought demineralized water in the following proportions :
50% tap water, 50% demineralized water.

Types of water not to use :

Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, softened or softened water, water from refrigerators, batteries, or air conditioners, pure distilled water, or rain water.

1- STEAM IRONING

Filling the water tank

- Unplug your iron before filling it.
- Set the steam control on DRY (A).
- Open the water tank filler cover completely (B), set the iron on a table (not when the iron is hot) shown in the diagram (C) below, and fill the tank.
- Do not exceed the MAX line indicated on the water tank (with the iron set on its heel).
- Close the water tank filler cover.

Setting the temperature

- Set the temperature control shown in the diagram below (D) referring to the table below (or on the heel).
- The thermostat light comes on. Wait for the light to go off and come on again before you start ironing (E).

Setting the steam level (F)

- In order to avoid water dripping from the iron onto the linen:
- Turn off the steam when ironing silk or synthetic fabrics.
- Set it at the minimum position for wool.

What temperature and which steam setting to use ?

= STEAM ZONE

FABRIC	POSITION OF THERMOSTAT CURSOR	STEAM SETTING POSITION
LINEN	MAX	MAX
COTTON	●●●	
WOOL	●●	MIN
SILK	●	DRY
SYNTHETIC	●	DRY
Polyester, Acetate, Acrylic, Nylon		

Moistening the linen (Spray)

- When steam or dry ironing, press several times on the Spray Button to moisten the linen (G) and to remove stubborn creases.
- Make sure that there is water in the tank before using this button.

Recommendations:
Fabrics and ironing temperature:
- ***Your iron heats up slowly begin by ironing those fabrics that are ironed at low temperatures, then go on to those requiring a higher temperature.***
- ***If you turn down the thermostat, wait until the thermostat light comes back on before beginning to iron again.***
- ***When ironing fabrics with mixed fibres, set the ironing temperature for the most delicate of the fibres.***

Obtaining more steam for removing wrinkles (depending on the model)

- Press the Shot of steam button from time to time (H).
- Wait a few seconds between each shot before pressing the button again.

Vertical steam ironing (depending on the model)

- Hang up the garment on a hanger and hold the fabric slightly taut with one hand.
- Set the thermostat control on MAX (I).
- Press the Shot of steam button (J) repeatedly (J), moving the iron from top to bottom (K).
- Hold the iron a few centimetres from the fabric to avoid burning delicate fabrics.

Auto-Stop safety feature (depending on the model)

- The electronic system cuts off the electric power and **the Auto-Stop warning light flashes if the iron is left vertically on its heel for more than 8 minutes, or in a horizontal position for more than 30 seconds.**
- To restart the iron, just move it gently until the warning light stops flashing.

Note: When the Auto-Stop warning light is on, it is normal for the thermostat light to be off.

2- DRY IRONING

- Set the steam control on DRY (see diagram A).
- Set the temperature.
- You may start ironing when the thermostat light goes out and comes on again.

3- MAINTAINING YOUR IRON

BE CAREFUL !
Unplug your iron and let it cool off before cleaning it.

- **CLEANING THE ANTI-CALC VALVE**
  (Once per month) :
  - Unplug your iron and empty the water tank.
  - To remove the anti-calc valve, pull it up using the tabs located on each side (M).

NEVER TOUCH THE END OF THE VALVE.
- Soak the rod in a cup of white spirit vinegar or plain lemon juice for 4 hours (N).
- Rinse the valve in tap water.
- Place the steam control on dry.
- Replace the anti-scale valve.

THE IRON WILL NOT FUNCTION WITHOUT THE ANTI-CALC VALVE.

- **USING THE SELF-CLEANING FUNCTION**
  In order to extend the life of your iron, use the Self-Cleaning function once per month.
  - Unplug your iron and set the steam control on DRY.
  - Fill the water tank up to the limit (see recommendations for the types of water to use).
  - Leave water tank filler cover open until the end of the operation.
  - Place your iron on its heel and set the thermostat control on MAX.
  - Plug in your iron and wait until the thermostat light goes out.
  - Unplug the iron and hold it over a sink in the horizontal position.
  - Place the steam control on MAX.
  - Raise the anti-calc valve without removing it completely.
  - Shake the iron gently over the sink, until all of the water in the water tank (with the impurities) has flowed out via the soleplate.
  - At the end of the operation, push the anti-calc valve back into position.
  - Turn the iron back on for 2 minutes, setting it on its heel, to dry the soleplate.
  - Unplug the iron, and when the sole plate is just warm, wipe it with a soft cloth.

Recommendation : The self-cleaning function helps to delay the scaling of your iron.

- **CLEANING THE SOLE PLATE**
  - While the soleplate is still just warm, clean it by rubbing it with a moist, non-metallic pad.

4- STORING YOUR IRON

- Unplug it and wait until the sole plate has cooled off.
- Empty the water tank and set the steam control to DRY.
- Store the iron on its heel.

FOR YOUR SAFETY

- Warning! The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (220V-240V). Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.
- This appliance must always be plugged into a earthed socket.
- If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (10A), with an earth.
- If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Never immerse your iron in water!
- The appliance must be unplugged before filling or emptying the water tank.
- If the appliance fails, have it checked by a professional before using it again; unseen damage may be dangerous.
- The sole plate may be very hot :
  - Never touch it.
  - Always let it cool off before putting it away.
  - Never leave your iron unattended when it is plugged in or while the soleplate is still hot.
  - Always keep your iron out of the reach of children.
- **NEVER DISMANTLE YOUR IRON;ALWAYS CONTACT AN APPROVED SERVICE CENTRE.**

5- IS THERE A PROBLEM ?

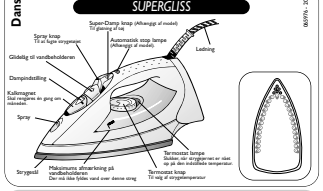
Problems	Possible causes	Solutions
• **The iron does not heat up**	• The auto-stop safety switch has operated • Thermostat control not correctly positioned.	• Restart the iron by lightly moving it. • Set the thermostat control to the required fabric to be ironed.
• **Water drips from the holes in the sole plate**	• The chosen temperature is too low and does not correspond to the steam setting. • You are using steam while the iron is not hot enough. • You are using the Shot of steam button too often. • The steam flow is too high. • You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to DRY.	• Set the thermostat in the coloured zone (see table on the heel). • Wait until the thermostat light goes out. • Wait a few seconds between each use of the button. • Reduce the steam flow. • See the section "Storing your iron".
• **Brown streaks come through the holes in the sole plate and stain the linen.**	• You are using chemical descaling agents. • You are using pure distilled water. • Fabric fibres have accumulated in the holes of the sole plate and are burning. • Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	• Do not add any descaling agents to the water in the water tank. • Use a mixture of tap/mineral water or 50 % tap water and 50 % demineralized water. • Do a self-cleaning. Clean the sole plate with a non-metallic sponge. Vacuum the holes of the sole plate from time to time. • Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals or new garments which have been washed up by the iron.
• **The sole plate is dirty or brown and can stain the linen.**	• You are using too high a temperature. • You are using starch.	• Clean the sole plate as indicated above. See the section "Maintaining your iron" and "Thermostat control". Clean the sole plate as indicated above. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.
• **There is little or no steam.**	• The water tank is empty. • The anti-calc valve is dirty. • Your iron has a build-up of scale. • You iron has been used dry for too long.	• Fill it with tap water. • Clean the anti-calc valve. • Clean the anti-calc valve and do a self-cleaning. • Do a self-cleaning.
• **The sole plate is scratched or damaged.**	• You have placed your iron flat on a metallic rest-plate. • You have ironed over a zip.	• Always set your iron on its heel. • Try to avoid ironing over zips which may have rough edges.

THIS PRODUCT HAS BEEN DESIGNED FOR DOMESTIC USE ONLY. ANY PROFESSIONAL USE, INAPPROPRIATE USE OR FAILURE TO COMPLY WITH THE INSTRUCTIONS, THE MANUFACTURER ACCEPTS NO RESPONSIBILITY AND THE GUARANTEE WILL NOT APPLY.

Dansk

De bedes læse denne betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevare den.

SUPERGLISS



065976 - 2002

Advarsel ! Fjern beskyttelsen på strygesålen, inden strygejernet varmes op første gang (afhængigt af model).

Advarsel!
Inden strygejernet benyttes første gang til dampstrygning, anbefales det at lade det virke lidt i vandret position vak fra strygetøjet. Super-Damp knappen benyttes et par gange på samme måde.

De første gange strygejernet benyttes kan der forekomme lidt ubetydelig røg eller lugt, som snart vil forsvinde igen.

Hvilken slags vand skal der bruges ?

Apparatet er beregnet til at fungere med vand fra hanen. Der skal dog jævnlig foretages en udrensning af vandbeholderen for at fjerne kalk.Hvis vandet er meget kalkholdigt (det kan vandværket eller kommunen oplyse om), kan vandet fra hanen blandes med demineraliseret vand i følgende forhold : - 50 % vand fra hanen, - 50 % demineraliseret vand.

Hvilken slags vand bør ikke benyttes ?

Varmen koncentrerer de partikler vandet indeholder, når der sendes damp ud. Følgende vandtyper indeholder organiske affaldsstoffer eller mineraler, der kan forårsage udspyning af damp, brunlig vaske som løber ud af apparatet, eller for tidlig slitage : Ufortyndet demineraliseret vand fra handlen, vand fra tørrestrøbler, parfumeret vand, blødgjort vand, vand fra batterier, batterivand, vand fra aircondition anlæg, destilleret vand eller regnvand.

1. STRYGNING MED DAMP

Fyld vandbeholderen

- Træk stikket ud af stikkontakten, inden der påfyldes vand.
- Indstil dampkontrolknappen på TØR (A).
- Gøning af vandbeholderen tillades mest muligt (B), strygejernet anbringes på bordet som vist på tegningen (C) og der fyldes op med vand.
- Der må ikke fyldes vand over maksimumsmærkningen (når strygejernet står på hælen). Luk låget til vandbeholderen.

Indstilling af temperatur

- Stil termostatknappen på den stoftype, der skal stryges ifølge strygeanvisningen (D) eller nedenstående skema.
- Lampen lyser. Der kan strygse, når lampen slukker (E).

Indstilling af damp (F)

- Den kan undgås at dryppe på strygetøjet ved at:
- Lukke for dampen, når der strygES ømfølsomme stoffer
- Indstille dampen på minimum, når der strygES uld stoffer.

Stil termostat- og dampknappen på den stoftype, der skal strygES.

= DAMP OMRÅDE

STOF	INDSTILLING AF TERMOSTAT KNAP	INDSTILLING AF DAMP
HØR/LINNED	MAX	MAX
BOMULD	●●●	
ULD	●●	MIN
SILKE	●	
SYNTETISK	●	TØR
Polyester, Acetat, Akryl, Polyamid		

Fugtning af strygetøjet (spray)

- Når der strygES med eller uden damp, kan man trykke på Spray knappen (G) et par gange for at fugte strygetøjet.
- Inden denne knap bruges, skal der først undersøges, om der er vand i vandbeholderen.

TIPS
Stoftyper og strygetemperatur:

- ***Strygejernet varmer hurtigt op. Start med stoftyper, som strygES ved lav temperatur og slut af med stoftyper, som kan tåle en højere temperatur.***
- ***Hvis der skænkes vand for termostatten, skal man vente med at strygE, til lampen tænder igen.***
- ***Hvis der strygES ømfølsomme eller blandede fibre, skal strygetemperaturen indstilles på den mest sarte stoftype.***

Sådan opnås mere damp til gøtning af tøj (afhængigt af model)

- Tryk på Super-Damp knappen en gang imellem (H)
- Vent et par sekunder mellem hvert dampskud.

Lodret gøtning af tøj (afhængigt af model).

- Hæng tøjet op på en bøjle, og træk i det, så stoffet er i spænd.
- Indstil termostatknappen på MAX (I).
- Tryk på Super-Damp knappen (J)flere gange (J), og bevæg strygejernet oppe fra og ned (se tegning K).
- Strygejernet skal holdes nogle centimeter fra stoffet, så sarte sektioner ikke brænder.

Automatisk stop (afhængigt af model)

- Det elektroniske system sikrer,der strømforsyningen, og lampen **"automatisk stop" blinker, hvis strygejernet bliver stående mere end 8 minutter på hælen eller på strygesålen i mere end 30 sekunder.**
- Der tændes for strygejernet igen ved at rykke det lidt, indtil lampen holder op med at blinke.

NB. Når det automatiske stop er i funktion, er det normalt at termostatlampen er slukket.

2 - STRYGNING UDEN DAMP

- Indstil temperaturen.
- Indstil dampknappen på TØR. (se tegning A).
- Der kan strygES, når lampen er slukket.

3- VEDLIGEHOLDELSE AF STRYGEJERNET

ADVARSEL!
Træk stikket ud af stikkontakten, og lad strygejernet køle af, inden det rengøres.

- **RENGØRING AF KALKMAGNETEN**
  (En gang om måneden) :
  - Træk stikket ud af stikkontakten, og tøm strygejernet for vand.
  - Træk kalkmagneten op ved hjælp af grebene på hver side (M).
    RØR ALDRIG VED KALKMAGNETENS SPIDS.
    - Sæt den i blød i sæbevand i 4 timer (N).
    - Skyl den godt under hanen.
    - Indstil dampknappen på TØR.
    - Sæt kalkmagneten i igen.
    STRYGEJERNET KAN IKKE FUNGERE UDEN KALKMAGNETEN

- **FORETAG EN SELVRENSNING**
  En udrensning en gang om måneden vil forlænge strygejernets levetid.
  - Tøm strygejernets tank ud af stikkontakten og indstil den på TØR.
  - Fyld vandbeholderen op til maksimumsmærkningen (Det er det afmærket Hvillean slags vand skal der bruges)
  - Lad ikke låget til vandbeholderen bar udrensning af dampjernet er fæstig.
  - Stil strygejernet på hælen, og indstil termostaten på MAX og dampknappen på damp.
  - Sæt stikket i stikkontakten, og vent til termostatlampen slukker.
  - Træk stikket ud af stikkontakten, og hold strygejernet hen over vaskekummen i vandret position.
  - Sæt dampregulatoren på max.
  - Træk kalkmagneten et stykke op af holderen uden at tage den helt op.
  - Rist strygejernet let over vaskekummen, indtil al vandet (samt urenhederne) i beholderen er løbet ud gennem damphullerne.
  - Glæder frykkes kalkmagneten på plads igen.
  - Tænd for strygejernet igen i 2 minutter, og lad den stå på hælen, så strygesålen kan tørre.
  - Træk stikket ud af stikkontakten igen, og rør strygesålen e hårdhørm, tørres strygejernet af med en blød klud.

Tips : Udrensning forhindrer, at strygejernets huller hurtigt kalker til.

- **GØR STRYGESÅLEN REN**
  - Når strygesålen er hårdhørm, gøres den ren med en fugtig grydesvamp, som ikke må være af metal.

4 - OPBEVARING AF STRYGEJERNET

- Træk stikket ud af stikkontakten, og vent indtil strygesålen er kølet af.
- Tøm beholderen for vand, og indstil strygejernet på TØR positionen.
- Strygejernet opbevares stående på hælen.

SIKKERHEDSREGLER

- Advarsel! El-installationens spænding skal svare til strygejernets (220 -240V).
  Forkerte tilslutninger kan forårsage uopremelige skader på strygejernet og ødelægge garantien.
- Strygejernet skal altid tilslutnes en jordet stikkontakt med sikkerhedsafbryder.
  Hvis der benyttes forlængerledning, skal der undersøges, om den er to-polet (10 A), og om den er ekstrabeskyttet.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den straks skiftes udf af en autoriseret serviceforretning for at undgå fare.
- Kom aldrig strygejernet i vand!
- Træk stikket ud af stikkontakten, inden beholderen fyldes med eller tømmes for vand.
- Hvis strygejernet er faldet ned, skal det undersøges af en fagmand, inden der tændes for det igen :
  Der kan være opstået usynlige skader, som er farlige for brugeren.
- Strygesålen kan blive meget varm:
  - Rør aldrig ved den.
  - Lad altid strygejernet køle af, inden det sættes på pladsen.
  - Gå aldrig fra strygejernet, når det er tændt, eller så længe strygesålen stadig er varm.
  - Strygejernet skal altid befinde sig udfargeligt for børn.
- **FORSØG ALDRIG SELV AT SKILLE STRYGEJERNET AD :**
  HENVEND DEM ALTID TIL EN AUTORISERET SERVICEFORRETNING

5- PROBLEMER

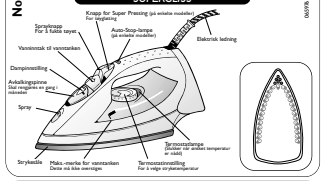
Problemer	Mulige årsager	Løsninger
• Der løber vand ud af damphullerne.	• Der kan ikke strygES med damp ved den valgte temperatur. • Der er ingen damp, inden strygejernet er varm nok. • Super-Damp knappen bruges for tit. • Der er for meget dampgøre.	• Stil termostaten på det farvede område (fra ●●● til MAX). • Vent til lampen slukker. • Vent et par sekunder mellem hvert dampskud. • Nedsæt damp omangiles. • Se afsnitet "Opbevaring af strygejernet".
• Der løber en brunlig væske ud af hullerne i strygesålen, som plætter strygetøjet.	• Der benyttes tørrske affaldsingredier i vandet i vandbeholderen. • Der benyttes ufortyndet demineraliseret vand. • Sodflakke fra strygejernet har brændt og fæst i strygesålens huller.	• Der må ikke kommes affaldsingredier i vandet i vandbeholderen. • Foretag en udrensning og brug vand fra vandhanen. • Foretag en udrensning. Gør strygesålen ren med en svamp, som ikke ind riøre af metal. Sprøvug en gøg imellem hullerne i strygesålen.
• Strygesålen er snavset eller brun og kan plætte strygetøjet.	• Der strygES ved for høj temperatur. • Vaskemæt er ikke skyllet ordentlig, eller der er benyttet sæbeka.	• Gør strygesålen ren som beskrevet i det overstående. Se afsnitet over indstilling af termostaten. • Gør strygesålen ren som beskrevet i det overstående. Sinetka skal sprøjtes på den side af stoffet, som ikke strygES.
• Strygejernet producerer kun lidt eller slet ingen damp.	• Vandbeholderen er som. • Kalkmagneten er kalket til. • Strygejernet er kalket til. • Strygejernet har været brugt for længe uden vand	• Fyld vandbeholderen med vand fra vandhanen. • Gør kalkmagneten ren. • Gør kalkmagneten ren, og foretag en udrensning. • Foretag en udrensning.
• Strygesålen er ridset eller beskadiget.	• Strygejernet har været anbrændt på en metalholder på strygesålen.	• Stil altid strygejernet på hælen.

HVIS DER OPSTÅR ANDRE PROBLEMER,
DEBES DE HENVENDE DEM TIL EN AUTORISERET SERVICEFORRETNING.

Les bruksanvisningen nøye og oppbevar den til senere bruk.

Norsk

SUPERGLISS



06/09/ - 20/08

OBS ! Fjern beskytteren fra strykesålen før du varmer opp jernet (på enkelte modeller).

OBS!
For du tar i bruk jernet for første gang i dampposisjon, er det anbefalt å fjerne strykejernet fra tøyet og trykke flere ganger på dampknappen. Trykk også flere ganger på knappen for Super Pressing uten å bruke strykejernet på strykebøyen.
Når strykejernet brukes for første gang, kan det oppstå litt røyk og en lukt. Dette er ikke skadelig, og vil raskt forsvinne uten å ha noen innvirkning på bruken av jernet.

Hva slags vann kan man bruke ?

Strykejernet er laget for å fungere med vann fra springen. Det er imidlertid nødvendig å foreta selvrensing av dampkammeret regelmessig for å fjerne kalkdannelser.
Dersom vannet er veldig kalkholdig (dårse opplysningene kan fås ved det kommunale vannverket eller teknisk etat) er det mulig å blande springvannet med demineralisert flaskevann på følgende måte : - 50% springvann, - 50% demineralisert vann.

Hva slags vann kan man ikke bruke ?

Ved kondensering konsentrerer vannet partiklene som finnes i vannet. Vannsyrpena nedenfor inneholder organisk avfall eller mineralpartikler som kan føre til sprut, brun vann som gir flekker på tøyet eller for tidlig slitasje av strykejernet: rent demineralisert flaskevann, vann fra blåsgjæringsinnstillingen, vann fra luftfukter, vann fra varmevannsrør, vann fra kjøleskap, destillert vann, parfymert vann, batterivann, regnvann.

1- DAMPSTRYKING

Fyll tanken med vann

- Ta ut korsetten for du fyller tanken med vann.
- Plasser dampinnstillingen på TØRR (A).
- Trekk vannstenakken ut/åpnet opp (B). Plasser strykejernet på et bord som vist på tegning (C), og fyll vann på vannstanken.
- Ikke overskrid "MAX"-nivået som er indikert på vannstanket (når strykejernet står vertikalt).
- Lukk igjen kloffen forsiktig på/tilegnesnen.

Still inn stryketemperaturen

- Still inn termostaten som vist på tegning (D) under.Se også temperaturtabellen nedenfor (eller på strykejernets hal) for å stille inn termostaten riktig.
- Lampen lyser. Den vil slukke så snart ønsket stryketemperatur er nådd (E).

Still inn dampen (F)

- For å unngå å drippe vann på strykemøyer.
- Stå av dampen når du stryker silke og syntetiske stoffer.
- Still dampmengden på minimum når du stryker ull.

Hvilken temperatur og dampmengde ?

= DAMPSONE

TEKSTILER	TERMOSTATINNSTILLING	DAMPINNSTILLING
LIN	**MAX**	**MAX**
BOMULL	●●●	
ULL	●●	**MIN**
SILKE	●	
SYNTETISK	●	**TØRR**

Polyester, Acetat, Akrylfibrer, Polyamid

Fukte tøyet (spray)

- Når du stryker enten med eller uten damp, kan du trykke flere ganger på Spray-knappen for å fukte tøyet (G), og dermed slette ut store bretter.
- Sjekk at det er vann i vannstanken før du trykker på knappen.

Råd
Tørking og stryketemperatur:
- ***Strykejernet vennes ikke opp ingen dråper med de tekstilene som skal strykes på lave temperatur, og strykejernet med de som kan tåle høyere temperatur.***
- ***Hvis du senker termostaten, vent med å stryke til lampen lyser på nytt.***
- ***Dersom du skal stryke blandingstoffer: ett stryketemperaturen inn etter det fiberet som krever den laveste temperaturen.***

Større dampmengde til tøyglatting (på enkelte modeller)

- Trykk av og til på knappen for Super Pressing (H).
- La det gå noen sekunder mellom hver gang du trykker på denne knappen.

Vertikal tøyglatting (på enkelte modeller)

- Hang plagget på en klæshanger og strekk stoffet lett.
- Sett termostatinnstillingen på MAX (I).
- Trykk opp og ned på knappen for Super Pressing ( ), og bøyg strykejernet oppover og nedover plagget. Se tegning (K).
- Holdt strykejernet på høyhøn, og sett termostatinnstillingen på MAX.
- Sett i korsetten og vent til lampen slukker.

Auto-Stop (på enkelte modeller)

- Det elektroniske systemet bryter strømtilførselen til strykejernet, **og lampen for auto-stopp blinker dersom jernet blir stående mer enn 8 minutter på høykant eller mer enn 30 sekunder på sålen.**
- Strømtilførselen gjenopprettes ved å ristre lett i jernet helt til lampen slutter å blinke.

NB ! Det er normalt at termostatlampen er slukket når auto-stopp er i funksjon.

2-TØRRSTRYKING

- Still inn temperaturen.
- Sett dampknappen på TØRR (se tegning A).
- Du kan begynne å stryke når lampen slukker.

3-VEDLIKEHOLD AV STRYKEJERNET

OBS!
Ta ut korsetten og vent til strykesålen er blitt avkjølt før du rengjør det.

- **RENGJØRING AV AVKALKINGSPINNEN**
(en gang i måneden) :
- Ta ut korsetten og tøm vannstanken for vann.
- For å fjerne avkalkingsspinnen, trekk den oppover ved hjelp av gripeflatene på hver side (M).

DU MÅ ALDRI BENDRE ENDEN PÅ AVKALKINGSPINNEN.
- La pinnen ligge i 4 timer i klar addik eller ren sitronsaft (N).
- Skyl den grundig under springen og sett den dermer tilbake på plass.
- Sett dampknappen på TØRR.
- Sett på plass sindskik-vesslen.
- STRYKEJERNET VIL IKKE FUNGERE UTEN AVKALKINGSPINNEN.

- **FORETA SELVRENSING**
For å forhinge strykejernets levetid, foreta selvrensing en gang i måneden.
- Ta ut korsetten og still dampinnstillingen på TØRR (A).
- Fyll vannstanken med vann helt opp til MAKS.-merket (se ridene for hva slags vann som skal brukes).
- La bøkket til vannstanken stå åpent til selvrensen er ferdig.
- Plasser strykejernet på høyhøn, og sett termostatinnstillingen på MAX.
- Sett i korsetten og vent til lampen slukker.
- Trekk ut korsetten og holdt strykejernet horisontalt over vasken.
- Sett dampknappen på MAX.
- Trekk anskuddspinnen opp helt til det blir hørt å trekke, og osen å ta den helt ut.
- Ristlett i strykejernet helt til alt vannet i vannstanken (med unntatset) har rent ut gjennom strykesålen.
- Når operasjonen er ferdig senes anskuddspinnen tilbake på plass.
- Sett i korsetten igjen, plasser strykejernet på høyhøn for å varke sålen i 2 minutter.
- Ta ut korsetten igen, og tørk strykesålen med en myk fille mens den ennå er varken.

Råd : Selvrensing forrinker kalkdannesker i strykejernet.

- **RENGJØRING AV STRYKESÅLEN**
- Rengjør strykesålen med en fuktig svamp mens den fremdeles er varken. Ikke bruk mesalleverp.

4- OPPBEVARING

- Trekk ut korsetten og vent til strykesålen er avkjølt.
- Tøm vannstanken og sett dampinnstillingen på TØRR.
- Rydd strykejernen bort og la det bli stående på høyhøn.

FOR DIN EGEN SIKKERHET

- OBS! Forsikre deg om at nettspenningen er den samme som strykejernets (220-240V).
- Bruker feilaktig tilkobling kan forårsake uregnerbare skader på strykejernet og oppheve garantien.
- Strykejernet er kun beregnet på innendørs bruk.
- Dersom du bruker en skjøteledning, forsikre deg om at den er oppdelt (10A) med jordleder.
- Dersom ledningen begynner å bli slitt eller er skadet, må den straks skiftes ut av en autorisert el-forhandler for å unngå farlige situasjoner.
- Strykejernet må aldri senkes ned i vann!
- Trekk alltid ut korsetten for du fyller på eller tømmer ut vannet i vannstanken.
- Dersom strykejernet har falt i gulvet, må det undersøkes av fagfolk for det på nytt tas i bruk.
- Uønskte skader på strykejernet kan ha gjort det farlig for din sikkerhet.
- Strykesålen kan bli veldig varm, derfor må du:
- Aldri berøre den.
- Sørge for at sålen er blitt avkjølt før du rydder bort strykejernet.
- Holde godt øye med strykejernet når korsetten er tilkoplet eller sålen fremdeles er varm.
- Sørge for å holde jernet utenfor barns rekkevidde.

- **FORSØK ALDRI Å DEMONTERE STRYKEJERNET SELV. HENVEND DEG ALLTID TIL ET GODKJENT SERVICESENTER.**

5- EVENTUELLE PROBLEMER OG LØSNINGER

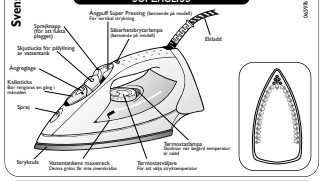
Problemer	Mulige årsaker	Løsninger
Vannet renner ut gjennom hullene i strykesålen.	• Det går ikke an å bruke damp med den valgte temperaturen. • Det er vann i strykejernet er blitt liggende inntil. • Knappen for Super Pressing brukes for ofte. • Dampmengden er for stor. • Strykejernet er blitt oppbevart liggende med vann i vannstanken, og det er dampinnstillingen er blitt stilt på TØRR.	• Still termostatinnstillingen på den ønskede sonen (fra ●● til MAKS). • Vent til lampen slukker. • Knappen for Super Pressing brukes for ofte. • Vent noen sekunder mellom hver bruk. • Reduser dampmengden. • Se avsnittet "OPPBEVARING".
• Brunt vann renner ut gjennom hullene i strykesålen og gir flekker på tøyet.	• Det brukes kjemiske avkalkingsprodukter i vannet i vannstanken. • Det brukes kun rent, demineralisert vann. • La fra tøyet har samlet seg i hullene i strykesålen og blitt brent.	• Ikke tilført noen avkalkingsprodukter i vannet i vannstanken. • Se avsnittet om bruk springvann. • Foreta selvrensing. Rengjør strykesålen med en myk svamp (ikke metall). Støvsug hullene i strykesålen fra det til avsnen.
- Sålen er skitten eller brun og kan gi flekker på tøyet.	• Stryking ved alltfor høy temperatur. • Tøyet er ikke tilstrekkelig stykt eller det brukes stivelse.	• Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Se tilsnipersturtabellen for å tilille inn termostaten. • Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Spray alltid stivelsen på vrangen av strykesålen.
- Liten eller ingen dampkapasitet.	• Vannstanken er tom. • Avkalkingsspinnen er skitten. • Kalkdannelse i strykejernet. • Strykejernet er blitt brukt for lenge på tørrstryking.	• Fyll vannstanken med springvann. • Rengjør avkalkingsspinnen. • Rengjør avkalkingsspinnen og foreta selvrensing. • Foreta selvrensing
Strykesålen er vipet eller skadet.	• Strykejernet er blitt lagt med strykesålen ned på strykebrettets frontstilltt.	• Plasser alltid strykejernet på høykant.

DERSOM DET SKULLE OPPSTÅ ANDRE PROBLEMER,
TA KONTAKT MED ET GODKJENT SERVICESENTER FOR Å FÅ SJEKKET STRYKEJERNET

Läs noga igenom och spara denna bruksanvisning.

Svenska

SUPERGLISS



Observera ! Ta bort strykskulan skydd innan ni värmer upp strykjärnet (beroende på modell).

Observera !
Innan ni för första gången använder strykjärnet i ångläge, rekommenderar vi att låta järnet fungera ett tag i vågrätt läge medan det hålls borta från strykplagget. Under samma förutsättningar tryck flera gånger på ångstöten Super Pressing.
Vid de första användningstillfällena kan en ofarlig rök- och luktutveckling förekomma. Denna kortvarige förnteelse påverkar ingalunda apparatens användning.

06/09/6 - 30/08

Vilket vatten bör användas ?

Denna apparat är specialkonstruerad för att fungera tillsammans med kranvatten. Det är dock nödvändigt att med jämna mellanrum utföra en självrensning av ångkammaren för att få bort frisläende kalkpartiklar. Om använt vatten har en hög kalkhalt (detta gäl att kontrollera hos det lokala vattenverket), kan man blanda kranvatten med avmineraliserat vatten i följande proportioner : - 50 % kranvatten, - 50 % avmineraliserat vatten.

Vilket vatten bör undvikas ?

Under avkalkningen koncentrerar värmen olika ämnen som finns i vattnet. Nedanstående vattenslag innehåller organisk avfall eller mineralämnen som kan orsaka vattensprut, bruntfärgade flytningar eller för sidgt blåtande av apparaten: outspätt avmineraliserat vatten, torkskåpsvatten, laktosvatten, avhärdat vatten, kylskåpsvatten, batterivatten, vatten från luftkonditioneringsanläggningar, destillerat vatten, regnvatten.

1- ÅNGSTRYKNING

Fyll på vattentanken

- Koppla ur strykjärnet innan du fyller på.
- Sätt ingreglaget på TORR (A).
- Öppna vattenstänkare skjutsluts så mycket som möjligt (B), ställ järnet på ett bord enligt nedanstående figur (C) och fyll på med vatten.
- Vattenstänkare "MAX"-strecks för inte överskridas (när strykjärnet står på kortkanten).
- Stäng igen skjutsluten för påfyllning av vattenrum.

Välj strykstemperatur

- Ställ in termostatvaljaren enligt nedanstående figur (D) med hjälp av nedanstående tabell (eller se luppen på plagget)
- Kontrollampa lyser upp. Den slocknar när strykskulan blir tillräckligt varm (E).

Ställ in ångflödet (F)

För att undvika att vattnet droppar när på plagget:

- Stäng av ångan vid strykning av plagg av silke eller av syntetfiber.
- Ställ in ångreglaget på minimivärd för ylle.

Vilken temperatur och vilket ångflöde ska man använda ?

TYGSORTER	TERMOSTATVÄLJARENS LÄGE	ÅNGREGLAGETS LÄGE
LINNE	MAX	MAX
BOMULL	●●●	
YLLE	●●	MIN
SILKE	●	
SYNTETMATERIAL Polyester, acetat, akryl, polyamid	●	TORR

- ÅNGOMRÅDE

Fukta plagget (spray)

- Vid ång- eller torrstrykning, tryck flera gånger i rad på Sprejknappen för att fukta plagget (G) och få bort motstridiga veck.
- Kontrollera om det finns vatten i tanken innan ni trycker på denna knapp.

Vart tips:
Tygsorter och strykstemperatur:
- ***Strykjärnet värms snabbt upp: börja med att stryka de plagg som kräver låg strykstemperatur och avsluta med de som kräver en hög strykstemperatur.***
- ***Om ni skiftar temperaturen på termostaten, vänta tills termostatlampan lyser upp innan ni fortsätter att stryka***
- ***Om ett plagg innehållande flera olika material ska strykas: ställ in termostaten efter det känsligaste tygsorten.***

Öka ångflödet för vertikal strykning (beroende på modell)

- Tryck ensaltande på Ångstöten Super Pressing (H).
- Vänta några sekunder mellan två intrycknigstillfällen.

Vertikal strykning (beroende på modell)

- Häng upp plagget på en gäige och sträck ut tyget med ena handen samtidigt som du vertikalstryker med den andra handen..
- Ställ termostatvaljaren på MAX. (I)
- Se till att strykskulan hålls på flera centimeters avstånd från plagget för att inte bränna det känsliga materialet.

Säkerhetsbrytarlampa (beroende på modell)

- Strykjärnet är utrustat med en elektronisk anordning som gör att järnet automatiskt stängs av och **säkerhetsbrytarlampan blinkar efter 8 minuter om järnet förblir stående i upprätt läge eller efter 30 sekunder i vågrätt läge.**
- For att åter få igång järnet räcker det med att föreläggi skaka på järnet sälk kontrollampan slutar blinka.

Notera : Det är normalt att termostatlampan förblir släckt när säkerhetsbrytaren är aktiverad

2- TORRSTRYKNING

- Ställ in strykstemperaturen.
- Sätt ingreglaget på TORR (se bild A).
- Strykning för plaggen utan fukt kontrollampan slocknar.

3- STRYKJÄRNETS SKÖTSEL

OBSERVERA !
Koppla ur järnet och låt det svalna innan ni börjar göra det rent.

- **RENGÖRING AV KALKSTICKAN**
  (en gång i månaden).
  - Koppla ur järnet och töm vattentanken.
  - For ett ös ut kalkstickan, dra den uppåt med hjälp av två grepp som sitter på vardera sidan (M).

VIDRÖR ALDRIG KALKSTICKANS ÄNDA.
- Låt kalkstickan ligga i blöt under cirka 4 timmar i ättiksprit eller i ouspädd citronsaft (N).
- Skölj kalkstickan under rinnande kranvatten.
- Torka av den med en trasa och torr.
- Sätt tillbaka kalkstickan.

STRYKJÄRNET KAN INTE FUNGERA UTAN INSATT KALKSTICKA.

- **UTFÖR ETT SJÄLVRENSNINGSPASS**
  Utför ett självrensningspass en gång i månaden för att förlänga strykjärnets livslängd.
  - Koppla ur järnet och ställ ingreglaget på TORR. (A)
  - Fyll tanken med vatten upp till MAX-strecket (se större rånd om vilken typ av vatten som bör användas).
  - Lät vattenpåfyllnadslucka vara öppen under alla självrengöringen har avslutats.
  - Ställ järnet på kortkanten och sätt termostatvaljaren på MAX.
  - Sätt på järnet och vänta tills kontrollampan slocknar.

- Koppla ur järnet och placera det vågrätt över vasken.
- Ställ in ångreglaget på Max.
- Öppna upp avkalkningsmedel till läget det går utan att ta bort den.
- Skölj järnet föreläggi tills att vatten (med all smuts) i tanken runnit ut genom strykskulan.
- Di sekalkningsproceduren är slutförd stäl tillbaka kalkmagasinet.
- Ställ järnet på kortkanten och sätt på det i 2 minuter så att strykskulan hinner torka.
- Koppla ur järnet och torka av det med en repa syglät medan strykskulan ännu är ljum.

Vart tips : Självrensningen gör möjligheet att föreläggi kalkavlägsningen av strykjärnet.

- **RENGÖRING AV STRYKSULAN**
  - Rengör järnet med en fukted, ej repande köksswamp utan metallfäder medan strykskulan ännu är ljum.

4- STRYKJÄRNETS FÖRVARING

- Koppla ur järnet och vänta tills strykskulan svalnar.
- Töm vattentanken och sätt ingreglaget på TORR.
- Ställ undan järnet på kortkanten.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Observera! Elinstallationens mätkopplning ska överensstämma med strykjärnets mätkopplning (220-240V). All felanslutning kan orsaka irreparabla skador och gör att garanten träder ur kraft.
- Denna strykjärn måste kopplas till ett uttag med jordning.
  Om förlängningssladd används, kontrollera att den är av tvåpolig typ (10A) med jordledning.
- Om materialsladden är skadad ska den omedelbart bytas ut av en godkänd serviceverkstad för att undvika ett olyckstillbud.
- Doppa aldrig järnet i vattnet!
- Koppla alltid ur apparaten innan ni fyller på eller tömmer vattentanken.
- Om strykjärnet faller på golvet, lämna in järnet till en fackman för kontroll innan du sätter på det igen: osynliga skador kan vara farliga för din personliga säkerhet.
- Strykskulan kan bli mycket het:
  - Vidrör aldrig den.
  - Lät alltid järnet svalna innan det ställs undan.
  - Lämna aldrig järnet utan tillsyn om det är anslutet eller när strykskulan ännu är varm.
  - Lämna aldrig järnet inom räckhåll för barn.

- **TA ALDRIG SJÄLV ISÄR JÄRNET; LÅT ALLTID EN GODKÄND SERVICEVERKSTAD GÖRA DET I STÄLLET.**

5- PROBLEM MED STRYKJÄRNET ?

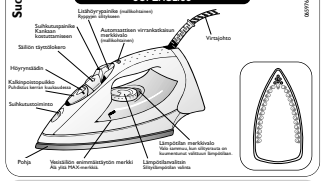
Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
Vattnet rinner ut genom strykskulans hål.	• Vald temperatur ger ingen möjlighet att få fram ångt. • Det finns vatten innan järnet hunnit bli varmt. • Ni använder ångstöten Super Pressing alltför ofta. • Ångflödet är för starct. • Ni har ställt in järnet platt på föreläggnen utan att ha tömt det vattnet och utan ha ställt ångreglaget på TORR.	• Sätt termostaten inom det lämpliga området (från ●● till MAX). • Vänta tills järnet nått den lämpliga slocknat. • Vänta några sekunder mellan varje användningsgången. • Reducera ångflödet. • Se avsnittet "Strykjärnets förvaring".
Bruntfärgat vatten kommer ut ur sulans hål och lämnar fläckar på plagget.	• Ni använder kemiska avkalkningsmedel. • Ni använder outspätt avmineraliserat vatten. • Filantsaker har ansamlats i strykskulans hål och hålar på att förhindra.	• Tillsätt inget avkalkningsmedel i vattentanken. • Blanda det självrensningspass och använd kranvatten. • Utför ett självrensningspass. • Rengör strykskulan med en köksswamp utan metallfäder. • Rengör strykskulans hål med dammsugare di och tä
Strykskulan är smutsig eller brun och rostiarar att lämna fläckar på plagget.	• Ni använder för hög strykstemperatur. • Plaggen är inte tillräckligt skölljda eller så använder ni stärkelse.	• Rengör strykskulan enligt ovanstående anvisningar. • Ställ in termostaten enligt temperaturtabellen. • Rengör strykskulan enligt ovanstående anvisningar. • Ett stärkelsefilm på metallen sitä till den som ska stärkas.
Strykjärnet avger lite ånga eller ingen ånga alls.	• Vattentanken är tom. • Kalkstickan är smutsig. • Strykjärnet är beläggt med pannsten. • Järnet har använts för länge till torrstrykning.	• Fyll på vattentanken med kranvatten. • Rengör kalkstickan • Rengör strykskulan och utför att föreläggnen sälkgnasa. • Utför ett självrensningspass.
Strykskulan är repig eller skadad.	• Järnet har stätt platt på föreläggnen på att rensätfäll.	• Ställ järnet på kortkanten.

FÖR ALLA ANDRA PROBLEM
KONTAKTA EN GODKÄND SERVICEVERKSTAD SOM KAN KONTROLLERA STRYKJÄRNET

Suomi

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

SUPERGLISS



Poista suojalevitmu (mallikohtainen) ennen raudan lämmittämistä.

Huomio!
Kun käytät silityksudan höyrytoimintoa ensimmäistä kertaa, kytke silityspanta verkkovirtaan, valitse höyrytoiminto ja anna raudan toimia hetki, ennen kuin ryhdyt silittämään vaatetta. Poina samalla lisähöyrypainiketta useita kertoja.
Ensimmäisellä käyttökerralla silityksudanta saattaa lähteä savua tai hajua. Tämä ei kuitenkaan ole vaarallista ja lakkaa pian. Huomio! Poista pohjan suojalevitmu (mallikohtainen) ennen raudan lämmittämistä.

065976 - 2002

Mitä vettä tulisi käyttää ?

Voit käyttää vesijohtovettä, jotta vesijohtoveden kalkki ei kertyisi silityspanaan, mutta tulisi puhdistaa säännöllisesti automaatisella kalkinpoistotoiminnolla. Jos vesi on erittäin kalkkipitoista (tarkista asia paikallisilta viranomaisilta), voit sekoittaa vesijohtovesi kaupasta saatavaan suodatettuun veteen. Seloituksuhde on 50 % vesijohtovettä ja 50 % suodatettua vettä.

Mitä vettä ei tulisi käyttää ?

Kaamaan silitaatsa halkeamista, jolloin vedessä olevat mineraalit tiivistyvät. Seurauksi veden sisältävät orgaanista jäteä tai mineraalejä, jotka voivat aiheuttaa roiskeita ja ruskeita valumia tai fulottaa silityspanaa ennenaikaisesti. Kaupasta saatava puhdistettu vesi, kuivauskuoreiden vesi, hajustettu vesi, pehmentävä vesi, jäähdyspan, pamarcrdan ja suokerinen vesi, tislattu vesi ja sadevesi.

1- HÖYRYSILITYS

Säiliön täyttö

- Irrota virrajohto pistorasiasta ennen säiliön täyttämistä.
- Avaa höyrynsäädin asentoon KLIVA (A)
- Ota säiliön täyttöloukero (B) esiin silityspanta pöydälle alla olevan kuvan (C) mukaisesti ja täytä säiliö.
- Ala yltä säiliön MAX-merkitä täyttäessäsi säiliötä pyrkipaamasta.
- Sulje säiliön täyttöloukero.

Lämpötilan säätö

- Säädä lämpötilavalitsimta alla olevan kuvan (D) mukaisesti ja valitse oikea lämpötila alla olevasta taulukosta.
- Merkkivalo syttyy. Merkkivalo sammua, kun silityspanta on kuumennusut valittuun lämpötilaan (E).

Höyryn säätö (F)

Jotta silitettävä kangas ei tahrautuisi vesiroiskeista
- kytke höyry pois päältä, kun silität silkkiä tai synteettisiä kankaita.
- säädä höyry minimiasentoon, kun silität villakangasta.

Oikean lämpötilan ja höyryn määrän valinta

KANGAS	LÄMPÖTILANVALITSIMEN ASENTO	HÖYRYNSÄÄTIMEN ASENTO
PELLAVA	MAX	MAX
PUUVILLA	●●●	
VILLA	●●	MIN
SILKKI	●	
SYNTEETTINEN (Polyesteri, asetaatti, akryyli, polyamidi)	●	KUIVA

Kankaan kostutus (suihkutusnuutin)

- Kun käytät höyrytoiminnosa tai silität ilman höyryä, kostuta kangas painamalla suihkutuspainikesta useita kertoja pariklkiin (G) ja silitä rypyt.
- Varmista, että säiliössä on vettä ennen kuin käytät suihkutustoiminnosa.

Vinkki:
Kangas ja silityslämpötila:
- ***Ratsu lämpöinen ólugesett.Aloite enin matalaa lämpötilaa vaativina vaatteisto je silitä lopuksi kuumempaa lämpötilaa vaativat kankaat.***
- ***Kun muutat lämpötilan säätöä, odota valon syttymistä, ennen kuin jatkat silitystä.***
- ***Kun silität erilaisia kutuja sisältävät kangasta, säädä silityslämpötila matalinta lämpötilaa vaativan kankaan mukaan.***

Lisähöyryn käytöt ryppyjen silityksen (mallikohtainen)

- Paina väliltä lisähöyrypainiketta (H).
- Odota pärssiluteen väliltä muutamia sekunti.

Silitys pystyasunnossa (mallikohtainen)

- Riputa vaate vaatepaulle ja kiristä kangas.
- Avaa lämpötilansäädin MAX-asentoon. (I).
- Paina lisähöyrypainiketta (T) yytäyksittäin (J) ja liikuta silityspanaa yffäätä alaspäin. Katso kuva (K).
- Pidä silityspanaa muutamia sentimetrejä irti kankaasta, jotta ei poltta kangasta.

Automaattinen turvakytkin (mallikohtainen)

- Elektroninen järjestelmä katkaisee virran, ja automaattisen turvakytkimen merkkivalo alkaa vilkkua, **kun silityspanta on käyttämättä 8 minuutta pystyasennossa tai 30 sekuntia vaaka-asennossa.**
- Kun haluat kytkeä silityspaudan virran uudelleen, liikuta sitä kevyesti, kunnes merkkivalo lakkaa vilkkumasta

HUOM.: Kun automaattinen turvakytkin on kytkeytynyt pöälle, lämpötilanvalitsimen merkkivalo ei pala.

2- KUIVASILITYS

- Säädä lämpötila.
- Avaa höyrynsäädin asentoon KLIVA (kuten kuvaa A)
- Voit aloittaa silityksen, kun merkkivalo on sammunut.

3- SILITYSRAUDAN HOITO

HUOMIO :
Irrota johto pistorasiasta ja anna silityspaudan jäähtyä ennen puhdistusta.

- **KALKINPOISTOPULIKON PUHDISTAMINEN**
  (kerran kuukaudessa) :
  - Irrota johto pistorasiasta ja tyhjennä vesisäiliö.
  - Vedä kalkinpoistopulikki yöls sen raunoista oikeista pöälikseistä.

ÄLÄ KOSKAAN KOISETA PUIKON PÄÄTÄ (M).
- Anna pulikon liota neljän tunnin ajan etikassa tai tinrunamehusta (N).
- Huuhtele pulikki juoksevan vaiten alla.
- Aseta höyrynsäädin asentoon KLIVA.
- Vahvista kalkinasuoventti
- SILITYSRAUTA EI TOIMI ILMAN KALKINPOISTOPULIKKOA.

- **AUTOMAATTINEN PUHDISTUS:**
  Jotta silityspanaasi kestäisi pidempään, sinun tulisi tehdä automaattinen puhdistus kerran kuukaudessa.
  - Irrota johto pistorasiasta ja kädenä höyrynsäädin asentoon KLIVA.
  - Täytä säiliö MAX-merkkiin asti (ks. ohjeet veden käytöstä).
  - Pidä silityspanaa muutamia sentimetrejä irti kankaasta, jotta ei poltta kangasta.
  - Aseta silityspanta pystyasentoon ja käännä lämpötilansäädin MAX-asentoon.
  - Irrota johto pistorasiasta ja odota kunnes merkkivalo sammua.
  - Irrota johto pistorasiasta ja pidä silityspanaa vaakatasossa riskiöstan yläpuolella.
  - Avaa höyrynsäädin Max asentoon
  - Nosta kalkinpoistomikku yöls, mutta älä vedä sitä kokonaan ulos.
  - Liikuta silityspanaa kevyesti vaakatasossa riskiöstan yläpuolella kunnes säiliö on täysin tyhjennyt vedestä ja epäpuhtauksista silityspaudan pohjan kautta.
  - Lopuksi, liitä kalkinpoistomikku takaisin paikoilleen.
  - Kuivaa silityspaudan pohja kyttäämällä silityspanta muutamaksi minuutiksi pistorasiaan.
  - Irrota johto pistorasiasta, ja kun pohja on jäähtynyt riittävästi, kuivaa se pehmeällä liinalla.

Vinkki : Automaattinen puhdistus vähentää silityspaudan kalkkeutumista.

- **POHJAN PUHDISTUS**
  - Kun pohja on vielä lämmin, puhdista se kosteella ja pehmeällä liinalla.

4- SILITYSRAUDAN SÄILYTYS

- Irrota johto pistorasiasta ja odota, että pohja on jäähtynyt.
- Tyhjennä säiliö ja kädenä höyrynsäädin KLIVA-asentoon.
- Aseta silityspanta pystyasentoon.

TURVALLISUUSOHJEET

- Huomio! Käytäntöön verkkovirran voimakkuuden on vastattava silityspaudan verkkovirtaa (220-240 V). Kyläsantiverhe voi aiheuttaa korjaamattoma vahinkoa ja mitätöidä takuun.
- Silityspanta on ehdottomasti kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Jos käytät jatkojohtoa, tarkista, että johto on kaksinapainen (10A) ja että siinä on maadoituspöälle.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaihdata se välittömästi uuteen valtuutettuun huoltoliikkeessä.
- Ala koskaan upota silityspanaa veteen!
- Silityspanta ei saa olla kyläsenyä verkkovirtaan ennen siälön täyttöä tai tyhjennystä.
- Jos silityspanta on pudonnut, tarkistuta se ammattilaalla ennen käyntöä. Näkyvämtöinnit vaurioi voivat olla hengenvaarallista.
- Silityspaudan pohja voi olla erittäin kuuma:
  - Ala koskaan kosketa kuumaa pohjaa.
  - Anna silityspaudan jäähtyä, sitä ennen kuin asetat sen säilytyspaikalleen.
  - Ala koskaan jätä silityspanaa vaakamasa, kun se on kytkeynyä pistorasiaan tai sen pohja on vielä kuuma.
  - Poltt silityspanta pois lasten ulottuvilta.

- **ÄLÄ KOSKAAN YRITÄ ITSE KORJATA TAI AVATA SILITYSRAUTAA,VAAN VIE SE VALTUUTETTUUN HUOLTOLIIKKEESEEN.**

5- ONGELMATILANTEET

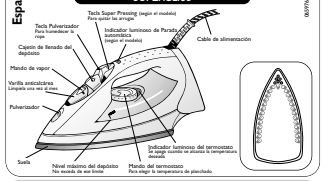
Ongelma	Mahdollisia syitä	Ratkaisu
• Pohjan ei'tistä vuotaa vettä.	• Vaituusa lämpötilaasa ei muodostu höyryä. • Höyrynsiäänno on käytössä, mutta ruuta ei ole riittävän kuuma. • Lisähöyry-painiketta painettan liian usein. • Höyrynsäädin on liian suurt. • Silityspanta on asetettu vaakatasoon, mutta sitä ei ole tyhjennetty eikä höyrynsäädintä ole asetettu KLIVA-asentoon.	• Aseta lämpötilavalitsin höyryasentoon (vähiliinen alue) • Odota, että merkkivalo syttyy. • Odota hetki käytöstjen välilä. • Vähennä tehoa. • Katso kiitäsenja kappaleesta "Silityspaudan säilytys".
• Pohjan ei'tistä valua ruskeaa nestettä, joka likaa silitettävän kankaan.	• Olet käyttänyt hentoilitsa kalkinpoistoaineeta. • Olet käyttänyt puhdista suodatetsua vettä. • Kankaan kuidut ovat kerätäytyneet pohjan reikiin ja hälyneet.	• Ala lisää veteen kalkinpoistoaineeta. • Tee automaattinen puhdistus ja käytä vesijohtovettä. • Automaattinen puhdistus: Puhdista pohja pehmeällä liinalla. Tyhjennä pohjan reiät tälmeöilliseen.
• Silityspaudan pohja on likainen tai ruskea ja tahraa silitettävän kankaan.	• Lämpötila on liian korkea. • Kangas ei ole riittävän hyvin huuhdeltu tai sinä on tärkätä.	• Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Valitse oikea lämpötila lämpötilansäädöstä. • Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Sirotaste tärkki vaatteen nurjalle puolella.
• Höyryä syntyy vähän tai ei ollenkaan.	• Vesisäiliö on tyhjä. • Kalkinpoistopulikki on likainen. • Silityspanta on kalkkeutunut. • Silityspanta on käytetty liian kauan kuivana.	• Täytä säiliö vesijohtovedellä. • Puhdista kalkinpoistopulikki. • Puhdista kalkinpoistopulikki ja tee automaattinen puhdistus. • Tee automaattinen puhdistus
• Pohja on naarmuuntunut tai vahingoittunut.	• Silityspanta on kolunnu silityslaudan metallipöälikseella.	• Aseta silityspanta aina pystyasentoon.

MUIDEN ONGELMIEN ILMETESSÄ ÖTA YHTEYTTÄ VALTUUTETTUUN HUOLTOLIIKKEESEEN

Lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdalo.

Español

SUPERGLISS



065976 - 2002

¡Atención ! Retire el protector de la suela antes de calentar la plancha (según el modelo).

¡Atención !

Antes de utilizar la plancha por primera vez en posición vapor, le aconsejamos que la haga funcionar algunos momentos en posición horizontal y sin ropa debajo. En estas mismas condiciones, accione varias veces el mando Super Pressing.

Las primeras veces puede que salga algo de humo y se desprenda olor, pero no son nocivos. Este fenómeno que no afecta al uso del aparato desaparece rápidamente.

¿ Qué agua hay que utilizar ?

Este aparato ha sido diseñado para funcionar con agua del grifo. Sin embargo, hay que realizar regularmente una limpieza automática de la cámara de vaporización, para eliminar la cal libre. Si el agua tiene mucha cal (pregunte al ayuntamiento o al servicio de suministro de agua), puede mezclarse agua del grifo con agua desmineralizada de venta en cualquier droguería y respetando las siguientes proporciones : - 50% de agua del grifo, - 50% de agua desmineralizada.

¿ Qué agua hay que evitar ?

Durante la evaporación, el calor concentra los elementos que hay en el agua. La siguiente lista detalla la clase de agua que contiene residuos orgánicos o elementos minerales susceptibles de provocar salpicaduras, colores amarillentos o un envejecimiento prematuro del aparato: agua desmineralizada pura de venta en droguerías, agua de las secadoras, agua perfumada, agua descalcificada, agua de las neveras, agua de las baterías, agua de los aires acondicionados, agua destilada, agua de lluvia.

1- PLANCHADO CON VAPOR

Llene el depósito

- Desconecte la plancha antes de proceder al llenado.
- Coloque el mando de vapor en SEC (A)
- Tire del cajetín de llenado del depósito al máximo (B), ponga la plancha encima de una mesa tal y como se indica en el dibujo (C) y proceda al llenado.
- No exceda del nivel "MAX" indicado en el depósito (con la plancha apoyada sobre el talón).
- Cierre el cajetín de llenado del depósito.

Ajuste la temperatura

- Ajuste el mando del termostato siguiendo el dibujo (D), de acuerdo con la tabla que aparece más abajo (o en el talón).
- El indicador luminoso se encenderá. Se apagará cuando la suela haya alcanzado la temperatura programada (E).

Ajuste el vapor (F)

- No se aconseja utilizar vapor sobre seda o ropa sintética. Podría manchar la ropa.
- Puede planchar cuando el incador luminoso se haya apagado.

¿ Qué temperatura y qué vapor hay que utilizar ?

= ZONA VAPOR

TEJIDO	POSICIÓN DEL MANDO DEL TERMOSTATO	POSICIÓN DE AJUSTE DEL TERMOSTATO DEL VAPOR
LINO	**MAX**	**MAX**
ALGODÓN	●●●	
LANA	●●	**MIN**
SEDA	●	
SINTÉTICOS	●	**SEC**
Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida		

Humedezca la ropa (pulverizador)

- Cuando planche con vapor o en seco, pulse varias veces seguidas el botón pulverizador para humedecer la ropa (G) y eliminar las arrugas más resistentes.
- Compruebe que haya agua dentro del depósito antes de utilizar esta función.

Nuestro consejo:
Tejidos y temperatura de planchado:
- ***La plancha se calienta rápidamente: plancha primero los tejidos que se planchan a una temperatura baja y los que requieren una temperatura más elevada ;***
- ***Si baja el termostato, espere a que el indicador luminoso vuelva a encenderse antes de volver a planchar.***
- ***Si debe planchar un tejido hecho de fibras mezcladas : ajuste la temperatura de planchado basándose en la fibra más frágil.***

Aumente el más vapor para eliminar arrugas (según el modelo)

- Pulse de vez en cuando la tecla Super Pressing (H)
- Respete un intervalo de varios segundos entre presión y presión

Elimine arrugas verticalmente (según el modelo)

Cuelgue la prenda en una percha y tense ligeramente el tejido.
- Coloque el mando del termostato en posición MAX (I).
- Pulse sobre la tecla Super Pressing (J) repetidamente (J) y efectúa un movimiento de arriba hacia abajo.Visual (K).
- Mantenga la plancha a varios centímetros la prenda para evitar quemar los tejidos delicados.

Parada Automática de Seguridad (según el modelo)

- El sistema electrónico corta el suministro eléctrico y **el indicador luminoso de parada automática parpadea si la plancha permanece más de 8 minutos inmóvil apoyada encima del talón o más de 30 segundos apoyada con la suela hacia abajo.**
- Para volver a encender la plancha, basta con agitarla ligeramente hasta que el indicador luminoso ya no vuelva a parpadear.

Nota : ***Cuando la parada automática de seguridad está activada, es normal que el indicador luminoso del termostato permanece apagado.***

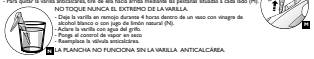
2- PLANCHADO EN SECO

- Ajuste la temperatura.
- Coloque el mando de vapor en SEC (vea el dibujo A)
- Puede empezar a planchar cuando el indicador luminoso se haya apagado.

3- MANTENIMIENTO DE LA PLANCHA

¡ ATENCIÓN !
Desenchufe la plancha y deje que se enfríe antes de limpiarla.

- **LIMPIEZA DE LA VARILLA ANTICALCÁREA (una vez al mes) :**
  - Desenchufe la plancha y vacíe el contenido del depósito.
  - Para quitar la varilla anticalcárea, tire de ella hacia arriba mediante las pestañas situadas a cada lado (M).



NO TOQUE NUNCA EL EXTREMO DE LA VARILLA.
- Deje la varilla en remojo durante 4 horas dentro de un vaso con vinagre de alcohol blanco o con jugo de limón natural (N).
- Aclare la varilla con agua del grifo.
- Ponga el control de vapor en seco
- Asemejense la válvula anticalcárea.

N LA PLANCHA NO FUNCIONA SIN LA VARILLA ANTICALCÁREA.

- **LIMPIEZA AUTOMÁTICA**
  Para alargar la vida de la plancha, utilice la limpieza automática una vez al mes.
  - Desenchufe la plancha y coloquela encima de un fregadero.
  - Deje el depósito lleno y espere el cinco minutos (los cuentos) consejo sobre el agua que hay que utilizar).
  - Deje el "cajetín de llenado" del depósito abierto hasta el final de la operación.
  - Apoye la plancha encima del talón y coloque el mando del termostato en MAX.
  - Enchufe la plancha y espere a que el indicador luminoso se apague.
  - Desenchufe la plancha y coloquela encima de un fregadero en posición horizontal.
  - Coloque el mando de vapor en la posición MAX.
  - Levante la varilla anticalcárea hasta el tope duro, en extenarla.
  - Sacude ligeramente la plancha encima del fregadero, hasta que toda el agua del depósito (con las impurezas) haya salido por la suela.
  - Al final de la operación, coloque nuevamente la varilla anticalcárea en su lugar
  - Apoye la plancha sobre el talón y enchufela de nuevo durante 2 minutos para que la suela se seque.
  - Desenchufe la plancha y cuando la suela esté tibia, séquela con un trapo suave.

Nuestro consejo : la limpieza automática retarda la formación de incrustaciones de cal dentro de la plancha.

- **LIMPIEZA DE LA SUELA**
  - Cuando la suela está todavía tibia, limpiela frotándola con un trapo húmedo que no sea metálico.

4- ALMACENAMIENTO

- Desenchufe la plancha y espere a que la suela se enfríe.
- Vacíe el contenido del depósito y coloque el mando de planchado en SEC.
- Guarde la plancha apoyada encima del talón.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- ¡ Atención ! La tensión de la instalación eléctrica debe corresponder con la de la plancha (220-240V).
  Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles en la plancha y la garantía quedaría anulada.
- Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a una toma de corriente con conexión a tierra.
- Si utiliza un alargue, comprueba que sea de tipo bipolar (10A) con un conductor de tierra.
- Si el cable eléctrico está dañado, hágalo cambiar en un servicio técnico oficial para evitar riesgos.
- ¡ No sumerja nunca la plancha en el agua !
- Hay que desenchufar el aparato antes de llenar o vaciar el depósito.
- En el caso de que la plancha caiga al suelo, hágala revisar por un técnico profesional antes de volver a ponerla en marcha, ya que pueden haberse ocasionado daños no visibles susceptibles de ser peligrosos para la seguridad.
- La suela de la plancha puede alcanzar temperaturas muy elevadas :
  - No la toque nunca.
  - Deje que la plancha se enfríe antes de guardarla.
  - Vigile siempre la plancha cuando esté enchufada o cuando la suela todavía esté caliente.
  - Mantenga siempre la plancha fuera del alcance de los niños.

NO DESMONTE NUNCA LA PLANCHA ;ACUDA SIEMPRE A UN SERVICIO TECNICO OFICIAL.

5- RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas	Causas posibles	Soluciones
• **Sale agua por los agujeros de la suela**	• La temperatura elegida no permite crear vapor. • Falta vapor: no que la plancha está suficientemente caliente. • Utiliza el mando Super Pressing demasiado a menudo. • El ciudad de vapor es demasiado grande. • Has guardado la plancha con la suela hacia abajo, no vaciarla y sin poner el mando en SEC.	• Coloque el termostato en la zona coloreada (de ●●● a MAX) • Espere a que el indicador luminoso se apague. • Espere varios segundos entre cada utilización. • Reduzca el ciudad. • Consulte el capítulo «Almacenamiento».
• **Un líquido amarillento sale por la suela y ensucian la ropa.**	• Utiliza productos químicos contra la cal. • Utiliza agua desmineralizada para. • Fibras de ropa se han acumulado en los agujeros de la suela y se carbonizan.	• No añada ningún producto contra la cal en el depósito de agua. • Haga funcionar la limpieza automática y utilice el agua del grifo. • Haga funcionar la limpieza automática. Limpie la suela con un trapo que no sea metálico. Limpie de vez en cuando los agujeros de la suela.
• **La suela está sucia o amarillenta y puede ensuciar la ropa.**	• Utiliza una temperatura demasiado elevada. • La ropa no está suficientemente aclarada o utiliza almidón.	• Limpie la suela como se indica más arriba. Ajuste la sólo de temperatura para quitar el termostato. • Limpie la suela como se indica aquí arriba. Pulverice el almidón por la cara que no va a planchar.
• **La plancha no produce vapor o produce muy poco.**	• El depósito está vacío. • La varilla anticalcárea está sucia. • La plancha tiene cal. • La plancha se ha utilizado demasiado tiempo	• Rellénalo con agua del grifo. • Limpie la varilla anticalcárea. • Limpie la varilla anticalcárea y haga funcionar la limpieza automática. • Haga funcionar la limpieza automática en posición en seco.
• **La suela está rajada o dañada.**	• Has guardado la plancha con la suela hacia abajo sobre un tapiz-plancha metálico.	• Apoye siempre la plancha encima del talón.

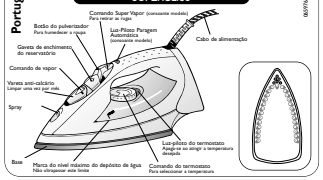
PARA CALQUIER OTRO TIPO DE PROBLEMA,
ACUDA A UN SERVICIO TÉCNICO OFICIAL PARA QUE REVISE EL APARATO

Leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.

Português

065976 - 2002

SUPERGLISS



Atenção ! Retire o protector da base do ferro antes de o pôr a funcionar (consoante modelo).

Atenção!

Antes da primeira utilização do seu ferro na posição vapor, recomendamos ligá-lo durante uns instantes na posição horizontal e afastado da roupa. Nesse mesmo posição, acciona repetidamente o comando Super Vapor. Aguarde das primeiras utilizações, o aparelho poderá libertar fumos e odores inofensivos. Este fenómeno sem consequências desaparecerá rapidamente.

Que tipo de água utilizar ?

Este aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. No entanto, é necessário proceder regularmente à auto-limpeza dos orifícios de vaporização para eliminar o calcário solto. Se a água que utiliza contém um elevado teor de calcário (poderá informar-se na Câmara Municipal ou nos Serviços Municipalizados de Água e Saneamento), pode misturar 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada disponível no mercado.

Que tipo de água evitar ?

Durante a evaporação, o calor concentra os elementos contidos na água. As águas abaixo indicadas podem conter resíduos orgânicos ou substâncias minerais passíveis de provocar salpicos, corrimento de água acastanhada ou a deterioração prematura do aparelho: água desmineralizada para disponível no mercado, água próprio para secadores de roupa, água perfumada, água amaciada, água dos frigoríficos, água de baterias, água dos dimatizadores, água destilada, água de chuva.

1- ENGOMAR COM VAPOR

Enche o depósito

- Antes de encher o reservatório, desligue o ferro.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (A)
- Abra a gaveta de enchimento do reservatório no máximo (B), coloque o ferro sobre uma mesa conforme esquema (C) aproveitando a inclinação.
- Não exceda a marca "MAX." indicada no reservatório (com o ferro na vertical).
- Feche novamente a gaveta de enchimento do reservatório.

Regule a temperatura

- Regule o comando do termostato conforme o esquema apresentado (D), consultando o quadro o seguir
- Ligue o ferro.
- À luz piloto acende. Apaga-se-á quando a base estiver suficientemente quente (E).

Regule o vapor (F)

- Para que não escorra água para a roupa:
- Desligue o vapor para engomar tecidos de seda ou sintéticos.
- Regule o vapor no mínimo para a 1ã.

Que temperatura e vapor utilizar ?

= ZONA DE VAPOR

TECIDOS	POSIÇÃO DO CURSOR DO TERMOSTATO	POSIÇÃO DE REGULAÇÃO DO VAPOR
LINHO ALGODÃO	MAX ●●●	MAX
LÃ	●●	MÍN
SEDA SINTÉTICOS Poliéster, Acetato, Acrílico, Polamida	● ●	SECO

Humedeça a roupa (spray)

- Quando estiver a engomar com vapor ou a seco, carregue repetidamente no comando do Spray para humedecer a roupa (G) e eliminar os vincos persistentes.
- Certifique-se de que o reservatório tem água antes de utilizar esse comando.

Os nossos conselhos:
Tecidos e temperaturas:
- ***O ferro aquece rapidamente: cuidado pelos tecidos que só podem ser engomados a baixas temperaturas (nylon, lã, seda) ou tecidos resistentes a temperaturas elevadas.***
- ***Se diminuir a temperatura, espere que a luz piloto do termostato volte a acender para engomar novamente.***
- ***Se deseja engomar um tecido com fibras mistas, regule a temperatura na fibra mais delicada***

Para obter mais vapor (consoante modelo)

- De vez em quando, carregue no comando Super Vapor (H).
- Para carregar no bocão, aguarde uns segundos entre cada débito de vapor.

Engomar na vertical (consoante modelo)

- Pendure a peça de roupa num cabide e alise o tecido.
- Coloque o comando do termostato no máximo (MAX.) (I).
- Carregue no comando de Super Vapor (J) por impulsos (J), efectuando um movimento de cima para baixo. Esquema (K).
- Mantenha o ferro a alguns centímetros de distância para não quaimar os tecidos delicados.

Segurança Paragem Automática (consoante modelo)

- **Se o ferro ficar mais de 8 minutos sem ser utilizado sobre o suporte ou mais de 30 segundos na horizontal, a luz piloto de paragem automática fica intermitente** e o sistema electrónico corta a corrente.
- Para voltar a ligar o ferro, basta agitá-lo ligeiramente até que a luz piloto deixe de estar intermitente.

NB: Sempre que a segurança de paragem automática é activada, é normal que a luz piloto do termostato se mantenha apagada.

2- ENGOMAR A SECO

- Regule a temperatura.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (ver esquema A)
- Pode engomar quando a luz piloto se apaga.

3- MANUTENÇÃO DO FERRO

ATENÇÃO !
Desligue o ferro e deixe-o arrefecer antes de o limpar.

- **LIMPE A VARETA ANTI-CALCÁRIO**
  (uma vez por mês) :
  - Desligue o ferro e esvazie o reservatório.
  - Para retirar a vareta anti-calcário, puxe-a para cima (M).
  - NUNCA TOQUE NA EXTREMIDADE DA VARETA.
  - Mergulhe a vareta num copo com vinagre branco, ou sumo de limão natural, durante 4 horas (N).
  - Passe a vareta por água da torneira.
  - Coloque o comando do vapor na posição SECO
  - volte a colocar a vareta anti-calcário
  - O FERRO NÃO FUNCIONA SEM A VARETA ANTI-CALCÁRIO.

- **ACTIVE A FUNÇÃO AUTO-LIMPEZA**
  Active a função de auto-limpeza uma vez por mês, para prolongar a vida do seu ferro.
  - Desligue o ferro e coloque o comando de vapor na posição SECO. (X)
  - Esvazie o reservatório até ao máximo (veja as nossos conselhos sobre o tipo de água a utilizar).
  - Deixe a gaveta de enchimento do reservatório aberta até finalizar a operação.
  - Coloque o ferro na vertical e o comando de temperatura no máximo (MAX.).
  - Ligue o ferro e aguarde que a luz piloto se apague.
  - Desligue o ferro e coloque-o na horizontal sobre o base-loiça.
  - Coloque o comando vapor no MAX.
  - Lentes a vareta anti-calcário, sem a retirar completamente.
  - Agite ligeiramente o ferro sobre o base-loiça até que todo a água do depósito (juntamente com as impurezas) escorra pela base.
  - Após a operação, volte a colocar a vareta anti-calcário.
  - Volte a ligar o ferro durante 2 minutos, colocando-o na vertical, para secar a base.
  - Desligue o ferro e, quando a base estiver morna, limpe-a com um pano macio.

O nosso conselho : A auto-limpeza permite retardar a formação de calcário no seu ferro.

- **LIMPEZA DA BASE**
  - Limpe a base ainda morna com uma esponja não metálica húmida.

4- COMO ARRUMAR O SEU FERRO

- Desligue-o e aguarde que a base arrefeça.
- Esvazie o reservatório e coloque o comando de engomar na posição SECO.
- Arrume-o na vertical.

CONSELHOS DE SEGURANÇA

- Atenção ! A voltagem da sua instalação eléctrica deve corresponder à do ferro (220-240V).
- Qualquer uso não apropriado pode causar danos em pessoas ou bens e anular a garantia.
- Este ferro deve ser obrigatoriamente ligado a uma tomada com terra.
  Se utilizar uma extensão, certifique-se de que é do tipo bipolar (10A) com condutor de terra.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser imediatamente substituído num Serviço de Assistência Técnica Tefal, para evitar qualquer perigo.
- Nunca mergulhe o ferro na água!
- O aparelho deve estar desligado sempre que encher ou esvaziar o reservatório.
- Em caso de queda do ferro, mande-o verificar por um profissional antes de voltar a utilizá-lo :
  os danos invisíveis podem ser perigosos para a sua segurança.
- A base do ferro pode atingir temperaturas elevadas:
  - Nunca a toque.
  - Deixe sempre arrefecer o ferro antes de o arrumar.
  - Nunca deixe o ferro sem vigilância quando estiver ligado ou enquanto a base estiver quente.
  - Mantenha sempre o ferro fora do alcance das crianças.

NUNCA DESMONTE O FERRO, DIRIJA-SE A UM SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA TEFAL

5- PROBLEMAS COM O SEU FERRO

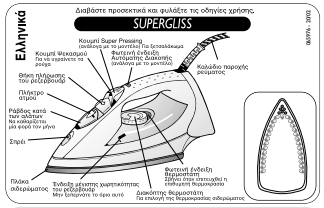
Problemas	Possíveis causas	Soluções
• **A água escorre pelos orifícios da base.**	• A temperatura seleccionada não permite criar vapor. • Não há vapor antes do ferro estar suficientemente quente. • Utiliza o comando Super Vapor com demasiada frequência. • O débito de vapor é demasiado elevado. • Guarda o ferro na horizontal sem avaliar a reservatório e sem colocar o comando na posição SECO.	• Coloque o termostato na zona colorida (de ●● aos MAX.) • Aguarde até que a luz-piloto se desligue. • Aguarde alguns segundos entre cada utilização. • Diminua o débito de vapor. • Consulte o capítulo "Como arrumar o seu ferro".
• **Dos orifícios da base, escorre água castanha que mancha a sua roupa.**	• Tem utilizado produtos químicos para eliminar o calcário. • Tem utilizado água desmineralizada pura. • Os orifícios da base acumularam fibras de roupa que quaimaram.	• Nunca deite qualquer tipo de produto químico no reservatório para eliminar o calcário. • Acciona a Auto-limpeza e utilize água da torneira. • Acciona a Auto-limpeza. Limpe a base com uma esponja não metálica. Aqueles os orifícios da base de vez em quando.
• **A base está suja ou castanha, podendo manchar a roupa.**	• Tem utilizado uma temperatura demasiado alta. • A sua roupa não está bem enxaguada ou costuma utilizar goma.	• Limpe a base conforme indicado anteriormente. Consulte o quadro sobre a regulação das temperaturas. • Limpe a base conforme indicado anteriormente. • Limpe sempre a goma no avesso do lado a engomar.
• **O vapor é insuficiente ou nulo.**	• O depósito está vazio. • A vareta anti-calcário está suja. • O ferro tem calcário. • Utilizou o ferro a seco durante demasiado tempo.	• Enche o depósito com água da torneira. • Limpe a vareta anti-calcário. • Acciona a Auto-anti-calcário e acciona a auto-limpeza. • Acciona a auto-limpeza.
• **A base está riscada ou danificada.**	• Pousou o ferro num suporte metálico.	• Coloque sempre o ferro na vertical.

PARA OUTROS PROBLEMAS, DIRIJA-SE A UM SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA TEFAL

Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.

SUPERGLISS

Ελληνικά



Προσοχή ! Βγάλτε το προστατευτικό της πλάκας πριν ζεστάνετε το σίδερό σας (ανάλογα με τον μοντέλο).

Προσοχή !
Πριν από την πρώτη χρήση του σιδερού σας με ατμό, σας συνιστούμε να το σφίξετε να λειτουργήσει για λίγο σε αρίζοντα θέση και χωρίς να έρθει σε επαφή με ρούχα. Υπό τις ίδιες συνθήκες, ενεργοποιήστε αρκετές φορές τη λειτουργία Super pressing.
Κατά τις πρώτες χρήσεις, μπορεί να δημιουργηθεί καπνός και μια αβλαβής οσμή. Το φαινόμενο αυτό δεν έχει καμιά συνέπεια στη χρήση και θα εξαφανιστεί σύντομα.

065976 - 10/01

Τι νερό να χρησιμοποιείτε ?

Η σκληρή και νέα παβλαμένη για να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Οπτάνει, είναι σκοπιστίνο να εκτελείτε τακτικά αυτοκαθαρισμός του θαλάμου ατμοποίησης πρακαμένου να αποφύγετε τη συσσώρευση αλάτων. Εάν το νερό σας περιέχει πολύ άλατα (κάτω από τον μπορείτε να μάθετε από τη δημαρχία σας στη από την υπηρεσία ύδρευσης), μπορείτε να αναμείξετε νερό της βρύσης με απιοαπελλάσσαμένο νερό του εμπορίου στις ακόλουθες αναλογίες:<50 % νερό της βρύσης 50 % απιοαπελλάσσαμένο νερό.

Τι νερό να αποφεύγετε ?

Η θερμότητα προκαλεί τη συγκέντρωση των στοιχείων που περιέχονται στο νερό, κατά την κέξέτωση. Τα παρακάτω είδη νερού περιέχουν οργανικά απόβλητα ή μεταλλικά στοιχεία που μπορούν να προκαλέσουν υπερβάρεις, σκουρους λεκέδες ή πρόωρη φθορά της συσκευής σας: απιοαπελλάσσαμένο νερό του εμπορίου σκέτο, νερό σπιτικοποίησης, νερό ακριβοπλήρης, νερό που έχει υποστεί αποκαθίρωση, νερό φυτείας, νερό μπαταρίας, νερό κλιματιστικού, αποστεαμένο νερό, νερό της βρύσης.

1- ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

Γέμισμα του ρεζервουάρ

- Βγάλτε το σίδερό σας την πρίζα πριν να το γεμίσετε.
- Βάλτε το λειτουργία ατμού στο SEC (A).
- Ανοίξτε τη θέση γεμίσματος του ρεζервουάρ μέχρι τέρμα (B), τοποθετήστε το σίδερο πάνω σε ένα τραπέζι, όπως στο σχήμα C, κρέμασε τη βρύσα νερού.
- Μην ξεπερνάτε τη ένδειξη "MAX" που βρίσκεται πάνω στο ρεζервουάρ στο σίδερο στερεωμένο στην βάση του, ταιαιάνετε τη θέση γεμίσματος του ρεζервουάρ.

Ρύθμιση της θερμοκρασίας

- Ρυθμίστε το διακόπτη του θερμοστάτη σύμφωνα με το παρακάτω σχήμα (D), ανατρέχοντας στον παρακάτω πίνακα (E στη βάση).
- Ανάβει η φωτεινή ένδειξη, θα σβήσει όταν η πλάκα ζεσταθεί αρκετά (E).

Ρύθμιση του ατμού (F)

- Για να μην κυλιόνεται να σταξει νερό πάνω στα ρούχα
- Δοκιμάστε τη λειτουργία ατμού για να ανδιαγνώστε μεταξύνα τη συνθέτικα ρούχα.
- Ρυθμίστε τον ατμό στο επίπεδο πιο γιο τα μάλλινα.

Τι θερμοκρασία και ατμό να χρησιμοποιήσετε ?

= ΠΕΡΙΟΧΗ ΑΤΜΟΥ

ΥΦΑΣΜΑ	ΘΕΣΗ Η ΔΕΙΚΤΗΣ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ	ΘΕΣΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΑΤΜΟΥ
ΛΙΝΑ	MAX	MAX
ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ	●●●	
ΜΑΛΛΙΝΑ	●●	MIN
ΜΕΤΑΞΩΤΑ	●	
ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ	●	SEC

Πλυμένες, λερές, λεμάλιες, ξεπλυμένα

Γύρισμα των ρούχων (ρεκασούς)

- Όταν σιδερώνετε με ξ χωρίς ατμό, πιάτστε αρκετές φορές συνεχόμενα το κουμπί ψεκασμού για να ινράστε το ρούχο (G) και να αποφεύγετε το ανθεκτικό τσακίσμα.
- Βιβλιωθείτε ότι ιπθρχει νερό μέσα στο ρεζервουάρ πριν χρησιμοποιήσετε το κουμπί αυτό.

Η συμβουλή μας:
Ψεκάστε και θερμοκρασία σιδερώματος:
• Το σίδερό σας ζεστάνεται γρήγορα: αρχίστε με τα ρούχαστα που σιδερώνονται σε χαμηλή θερμοκρασία, ανεβάστε τη θερμοκρασία σιδερώματος σταδιακά ανάλογα με τα ρούχα.
• Εάν χαμηλώνετε τη θερμοκρασία σιδερώματος κατά τη διάρκεια μιας ζεστής ένδειξη πριν σκοπίστε τα σίδερώσει.
• Εάν σιδερώνετε ύφασμα με σπαρμαγμένες ίνες, μεθάστε τη θερμοκρασία σιδερώματος σύμφωνα με την ίνα εκείθέτης ίνα.

Παραγωγή περισσότερου ατμού για ζεστασίδωμα (ανάλογα με το μοντέλο)

- Πιέζετε κάθε τέσσο το κουμπί Super Pressing (H).
- Τηρείτε ένα χρονικό διάστημα μερικών δευτερολέπτων μεταξύ δύο πιέσεων.

Κάθετο ξεπασάδωμα (ανάλογα με το μοντέλο)

- Κουμπώστε το ρούχο σε μια κρεμάστρα και τεντώστε το υφασμα
- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στο MAX (I).
- Πατήστε το κουμπί Super Pressing κατ' επανάληψη (J) και κατεύθυνε κίνηση από κάτω προς τα πάνω. Παρεμβάστε στο σχέδιο (K).
- Κρατήστε το σίδερο σε απόσταση κάποιων εκατοστών από το υφασμα για να μην κάφετε τις ευαίσθητες ίνες.

Αφράλεια αυτόματης διακοπής (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το ηλεκτρονικό σύστημα διακόπτει την ηλεκτρική παροχή και η ένδειξη αυτόματης διακοπής αναβοσβήνει εάν το σίδερο παραμείνει ακίνητο στη βάση του περισσότερο από 8 λεπτά ή τοποθετήσει οριζόντια πάνω από 30 δευτερόλεπτα.
- Για να θέσετε ξανά σε λειτουργία το σίδερο, αρκεί να το κουνήσετε ελαφρά ένα όποιο πάμε να αναβοσβήνει η φωτεινή ένδειξη.

ΣΗΜ: Στην λειτουργική ή ασφάλεια αυτόματης διακοπής, είναι φυσιολογικό να παρεμένει αβάπτη η φωτεινή ένδειξη του θερμοστάτη.

2- ΞΗΡΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία
- Ρυθμίστε τη λειτουργία ατμού στο SEC (βλ. σχέδιο A)
- Απομακρύνετε τα ανδιαγνώστε μόλις σβήσει η φωτεινή ένδειξη.

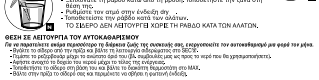
3- ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ ΣΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ !

Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει πριν το καθαρίσετε.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΑΛΑΤΩΝ (μια φορά τον μήνα):

- Βγάλτε από την πρίζα το σίδερο σας και αδειάστε το ρεζервουάρ
- Για να βγάλετε τη ράβδο κατά των αλάτων, τραβήξτε την προς τα πάνω με τη βοήθεια των πρασέζων που βρίσκονται κάτω από τη βάση (N).



ΜΗΝ ΑΓΓΙΞΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΑΚΡΟ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ.

- Βυθίστε τη ράβδο για 4 ώρες σε ένα ποτήρι με ξίδι από λευκό ανάπτυγμα ή φυτικό χυμό λεμονιού (M).
- Ξεπλύνετε τη ράβδο κάτω από τη βρύση. Τοποθετήστε την ξανά στη θέση της.
- Ρυθμίστε τον ατμό στην ένδειξη σβ
- Τοποθετείστε την ράβδο κατά των αλάτων.

ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΔΕΝ ΑΠΟΤΟΥΡΓΕΙ ΧΩΡΕΣ ΤΗ ΡΑΒΔΟ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΑΛΑΤΩΝ.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΑΣΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Πιο να παρατείνετε ακόμα περισσότερο τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας εκχρεωνεείτε τον αυτοκαθαρισμό μια φορά τον μήνα.

- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και βάλτε τη λειτουργία ατμοποίησης στο SEC(A).
- Γεμίστε το ρεζервουάρ μέχρι το ανώτατο όριό του (B), κυμβιάλίς μας κε πρώτο τα νερό που θα χρησιμοποιήσετε.
- Ανάψτε ανοιχτή τη δεξιά του κερού μέχρι το τέλος της ενέργειας.
- Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του και βάλτε το διακόπτη θερμοστάτη στο MAX.
- Βάλτε στην πρίζα το σίδερο σας και περιμένετε το σβήσει η φωτεινή ένδειξη.
- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και τοποθετήστε το πάνω από ένα νεροχύτη σε ορίζοντια θέση, ή βάλτε τον διακόπτη στο MAX.
- Ρυθμίστε τον ατμό στο μέγιστο μέχρι το σκληρό σημείο χωρίς να τον βγάλετε.
- Ανοιγόστε ελαφρά το σίδερο, πάνω από τα νεροχύτη, ώστε ίσα βγει από την πλάκα όλο το νερό του ρεζервουάρ (μαζί με τις ακαθαρσίες).
- Στο τέλος της ενέργειας, επαναφέρετε την αντιαλκική βαλβίδα στη θέση της.
- Βάλτε ξανά το σίδερο στην πρίζα για 2 λεπτά, ενώ είναι τοποθετημένο στην βάση του, για να στεγνώσει η πλάκα.
- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και στεκνιστε η πλάκα, σκουπίστε τη με ένα υπαιά πανάκι.

Η συμβουλή μας: Ο αυτοκαθαρισμός καθιστερεί τη συσσώρευση αλάτων στο σίδερό σας.

• ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ:

- Ενα η πλάκα είναι ακόμα ζεστή, καθαρίστε την τρβόντας με ένα νεφέ μη-μεταλλικό σφουγγαράκι.

4- ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ ΣΑΣ

- Βγάλτε το από την πρίζα και περμένετε να κρυώσει η πλάκα.
- Αδειάστε το ρεζервουάρ και βάλτε τη λειτουργία ατμοποίησης στο SEC .
- Τακτοποιήστε το σίδερο στερεωμένο στη βάση του.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

- Προσοχή ! η τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί σε εκείνη της συσκευής (220 - 240V). Κάθε κατεστραμμένο σύνδεσμο χρειάζεται τη παρεμβάσεις ειδικού στο σίδερο και ακυρώνει την εγγύησή.
- Το σίδερο αυτό πρέπει υποχρεωτικά η συνδεθεί με ηλεκτρική πρίζα με γείωση.
- Εάν χρησιμοποιείτε προέκταση, βεβαιωθείτε ότι είναι διπολικού τύπου (10A) με φυσική γείωση.
- Εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει σφάρμα, πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της SEB-Μπεκρομπή, προκειμένου να αποφεύχθεί κάθε κίνδυνος.
- Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό !
- Η συσκευή πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα πριν γεμίσετε ή αδειάσετε το ρεζервουάρ.
- Σε περίπτωση πτώσης της συσκευή σας, βεβαιώστε να την αλλάξει κάποιος επαγγελματίας πριν τη ξαναχρησιμοποιήσετε κάποιος μη ορατός ζημιές μπορεί να σπάβουν επικίνδυνες για τη ασφάλειά σας.
- Η πλάκα του σίδερου μπορεί να θερμανθεί πολύ.
  - Μην πιο αγγίζετε ποτέ.
  - Αφήνετε πάντα το σίδερό σας να κρυώσει πριν το τακτοποιήσετε.
  - Μην αφήνετε ποτέ χωρίς επίβλεψη το σίδερό σας εάν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα, ή αν είναι ακόμα ζεστή η πλάκα.
  - Κρατήστε το σίδερό σας μακριά από τα παιδιά.

• ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΣΑΣ ΑΠΕΥΘΥΝΕΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΣΕ ΚΑΠΟΙΟ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ ΤΗΣ SEB-ΜΠΕΚΡΟΥΜΠΗ

5- ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΜΕ ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΣΑΣ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
• Το νερό τρέχει από τις τρύπες της πλάκας.	• Η θερμοκρασία που ανάλεξε δεν επιτρέπει την παραγωγή ατμού. • Χρησιμοποιείτε ατμό ενώ το σίδερό σας δεν έχει ζεστάσει αρκετά. • Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Super Pressing επιμβάλλει ατμός. • Η ροή του ατμού είναι πολύ μεγάλη. • Τοποτοιείστε το σίδερο σε οριζόντια θέση, χωρίς να το αδειάσετε και χωρίς να βάλετε τη λειτουργία στο SEC.	• Βάλτε τη θερμοκρασία στη χαμηλότερη τιμή (από ●● έως MAX). • Πιαλμάστε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη. • Πιαμάστε μικρά δεκτιμόλεπτα μεταξύ των χρήσεων. • Μειώστε τη ροή. • Συμβιλιωτείτε το κυρίλιαν "Τακτοποίηση της συσκευής σας".
• Βγάλτε σκόρα νερό από τις τρύπες της πλάκας και λιμώνα το ρούχο.	• Χρησιμοποιείτε γεμισμένο προϊόντα κατά των αλάτων. • Χρησιμοποιείτε το απιοαπελλάσσαμένο νερό. • Συσκευάστηκαν ίνες από τα ρούχα στις τρύπες της πλάκας και κάγονται.	• Μην προσθέτετε κανένα προϊόν κατά των αλάτων στο νερό του ρεζервουάρ. • Ενεργοποιείστε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού. Χρησιμοποιήστε νερό της βρύσης. • Ενεργοποιείστε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού. Καθαρίστε τις πλάκες με ένα μη-μεταλλικό σφουγγάρι. Καθαρίστε κάθε τόσο τις τρύπες της πλάκας.
• Η πλάκα είναι βρώμικη ή σκουριάσμενη και μπορεί να λιώσει το ρούχο.	• Χρησιμοποιείτε θερμοκρασία υπερβολικά υψηλή. • Το ρούχο σας δεν έχει ζεστεί αρκετά ή χρησιμοποιείτε προϊόν για καλλιέργεια.	• Καθαρίστε την πλάκα όπως περιγράφεται ανωτέρω. Συμβιλιωτείτε τον πάγκο θερμοκρασιών για τη ρύθμιση του σιδερώματος. • Καθαρίστε την πλάκα όπως περιγράφεται ανωτέρω. Κλείστε πρώτα τα κολλάρισμα στην ανάποδη πλευρά από αυτή που θα σιδερώσετε.
• Δημιουργούνται λίγες ή καθόλου σταγόν.	• Τα ρεζервουάρ είναι άδειο. • Η ράβδος κατά των αλάτων είναι βρώμικη. • Το σίδερο σας έχει πάει σύκοτο. • Το σίδερό σας χρησιμοποιήθηκε για πολύ καιρό χωρίς ατμό.	• Γεμίστε το με νερό της βρύσης. • Καθαρίστε τη ράβδο κατά των αλάτων. • Καθαρίστε τη ράβδο κατά των αλάτων και ενεργοποιήστε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού. • Ενεργοποιείστε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού.
• Η πλάκα είναι γρατσουνιά ή φθαρμένη.	• Τοποθετήσατε το σίδερό σας σε κατάσταση θέση με μεταλλική βάση στήριξης.	• Τοποθετείστε πάντα το σίδερό σας στην βάση του.

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, απευθυνθείτε σε κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της SEB-Μπεκρομπή.

Внимательно прочитайте и сохраните эту инструкцию.

Русский

SUPERGLISS

Внимание! Перед включением утюга снимите защитную прокладку подошвы (в зависимости от модели).

Внимание!
Перед первым использованием утюга с подачей пара рекомендуется включить утюг в горизонтальном положении на несколько минут, не гладя белья. В этом же положении нажмите несколько раз кнопку "суперпар".
В начале использования может появиться небольшой дым и неприятный запах. Это явление совершенно безопасно для работы утюга и быстро исчезнет.

Какую воду использовать?

Ваш аппарат изготовлен для работы с водопроводной водой. Тем не менее, для удаления накипи необходимо регулярно проводить самоочистку камеры парообразования. В случае высокого содержания извести в вашей воде (можно получить информацию в норме или в Управлении водоснабжения) можно смешивать водопроводную воду с деминерализованной водой в следующих пропорциях: • 50% водопроводной воды, • 50% деминерализованной воды.

Какую воду нельзя использовать?

Во время испарения тепло способствует концентрации содержащихся в воде элементов. Минерализованная вода содержит органические отходы или минеральные элементы, которые могут вызвать выплески, коричневые потеки или прожженные ниже утюга. Неотфильтрованная деминерализованная вода, вода из сушилки для белья, ароматизированная вода, смягченная вода, вода из холодильников, вода из радиаторов, вода из кондиционеров, дистиллированная вода и дождевая вода.

1- ГЛАЖЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПАРА

Заполните резервуар

- Перед заполнением резервуара отключите утюг.
- Установите кнопку подачи пара в положение БЕЗ ПАРА (A).
- Для предотвращения максимально отделения заполнения резервуара (B), поставьте утюг на стол в соответствии со схемой (C) ниже выполняя операции.
- Не превышайте отметку "MAXC", указанную на резервуаре (этот стоит на пятьсторон).
- Закройте отделение резервуара.

Отрегулируйте температуру

- Установите ручку управления термостата в соответствии со схемой (D) и нижеприведенной таблицей (или таблицей).
- Сигнальная лампочка загорится. Она потухнет, как только подошва достаточно нагреется (E).

Отрегулируйте подачу пара (F)

- Во избежание протекания воды на белье:
- Отключите подачу пара для глажения шелка или синтетики.
- Отрегулируйте ее на минимальный уровень для шерсти.

Выбор температуры и уровня подачи пара

ТКАНЬ	ПОЛОЖЕНИЕ РУЧКИ УПРАВЛЕНИЯ ТЕРМОСТАТА	ПОЛОЖЕНИЕ КНОПКИ ПОДАЧИ ПАРА
ЛЕН ХЛОПОК	МАКС. ●●●	МАКС.
ШЕРСТЬ	●●	МИН.
ШЕЛК	●	БЕЗ ПАРА
СИНТЕТИКА	●	
полиэфир, акрил, акрил, полиамид		

= ЗОНА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПАРА

Увлажните белье (пульверизатор)

- Если вы гладите с паром или без пара, нажмите несколько раз подряд на кнопку Пульверизатор, чтобы орошать белье (G).
- Перед использованием этой кнопки убедитесь, что резервуар заполнен водой.

Наши рекомендации:
Тип ткани и температура глажения:
• Вы уже быстро нагреваете: начинайте гладить ткань, которую нужно гладить при низкой температуре, а затем гладьте ткани, которые нужно гладить при более высокой температуре.
• Если вы понижаете температуру термостата, гладьте, пока сигнальная лампочка загорится, а затем продолжайте гладить.
• Вы можете использовать смешанные фибровые ткани: отрегулируйте термостат для ткани, которая требует самой низкой температуры.

Чтобы получить более сильную подачу пара для глажения (в зависимости от модели)

- Нажимайте время от времени на кнопку "Суперпар" (H).
- Соблюдайте интервал в несколько секунд между нажатиями.

Вертикальное разглаживание (в зависимости от модели)

- Повесьте одежду на вешалку и слегка натяните ткань одной рукой.
- Установите ручку управления термостата на МАКС (I).
- Нажимайте на кнопку "Суперпар" (J) отрывисто (J) и двигайте утюг сверху вниз, OK, рисунок (K).
- Держите утюг на расстоянии нескольких сантиметров от одежды во избежание прожигания ткани.

Защитная система самоотключения (в зависимости от модели)

- Электронная система отключает питание и сигнальная лампочка самоотключения мигает, если утюг находится более 8 минут в вертикальном положении (стоит неподвижно на пятьсторон) или более 30 секунд в горизонтальном положении (стоит на подошве).
- Чтобы вновь включить утюг, достаточно слегка встряхнуть его, пока сигнальная лампочка перестанет мигать.

ПРИМЕЧАНИЕ: Когда защитная система самоотключения работает, сохраняйте нормально, что сигнальная лампочка термостата погасана.

2- ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ПАРА

- Отрегулируйте температуру.
- Установите кнопку подачи пара в положение БЕЗ ПАРА (см. рис. A).
- Вы можете начинать гладить, как только сигнальная лампочка погасне.

3- УХОД И ОЧИСТКА

ВНИМАНИЕ!
Перед очисткой выключите утюг и дайте ему охладиться.

• ОЧИСТКА ПРОТИВОИЗВЕСТКОВОГО СТЕРЖНЯ (один раз в месяц):
- Выключите утюг и опорожните резервуар.
- Потяните вверх противоизвестковый стержень за имеющиеся с каждой стороны скобки, чтобы вынуть его (M).

НИКОГДА НЕ ДОТРАГИВАЙТЕСЬ ДО КОНЦОВ СТЕРЖНЯ.

- Поместите противоизвестковый стержень на 4 часа в стакан
- Растворите 3 ложки уксуса или частным лимонным соком (N).
- Прополоскайте противоизвестковый стержень под краном и поставьте его на место.
- Установите регулятор пара в положение "Без пара".
- Замените противоизвестковый стержень.

УТЮГ НЕ МОЖЕТ РАБОТАТЬ БЕЗ ПРОТИВОИЗВЕСТКОВОГО СТЕРЖНЯ.

• ПРОВЕДИТЕ САМООЧИСТКУ:
Для увеличения срока службы утюга проводите самоочистку один раз в месяц
- Выключите утюг и установите ручку управления пара в положение БЕЗ ПАРА.
- Заполните резервуар водой до предельной отметки (см. наши рекомендации относительно используемой воды).
- Во время выполнения операции самоочистки выдвигайте устройство для залива воды в резервуар должно быть открыть.
- Поставьте утюг на пятьсторону и установите ручку управления термостата на МАКС.
- Включите утюг и подождите, пока сигнальная лампочка погаснет.
- Выключите утюг и поставьте его вертикально над раковиной.
- Поместите регулятор подачи пара на МАКС.
- Нажимайте на кнопку "суперпар" несколько раз, не вытаскивая его до конца.
- Слегка встряхивайте утюг над раковиной, пока вся вода из резервуара (с загрязненными) не выпечет через подошву.
- Затем установите противоизвестковый стержень на место.
- Поставьте утюг на пятьсторону и включите его на 2 минуты, чтобы высушить подошву.
- Выключите утюг и протрите еще теплую подошву мягкой тряпкой.

Наши рекомендации: Самоочистка препятствует отложению накипи.

• ОЧИСТКА ПОДОШВЫ:
- Очистите еще теплую подошву, протирая ее влажной немагнитной сетчатой для чистки.

4- ХРАНЕНИЕ УТЮГА

- Выключите утюг и дайте подошве охладиться.
- Опорожните резервуар и установите ручку управления в положение БЕЗ ПАРА .
- Поставьте утюг на пятьсторону.

ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимание! Напряжение вашей электросети должно соответствовать напряжению утюга (220-240 В). Неправильное подключение может вывести из строя прибор, а гарантия и аннулированию гарантии.
- Ваш утюг обязательно должен быть включен в розетку с заземлением.
В случае использования удлинителя убедитесь, что он бытового типа (10 А) с проводником заземления.
- В случае повреждения электрошнура немедленно замените его в уполномоченном сервисном центре во избежание любого риска.
- Никогда не погружайте утюг в воду!
- Перед заполнением или опорожнением резервуара утюг должен быть выключен.
- В случае падения утюга проверьте его у профессионала перед повторным использованием: даже невидимые повреждения могут оказаться опасными.
- Подошва утюга может нагреваться до высокой температуры:
  - Не трогайте ее пальцами.
  - Дайте утюгу охладиться, перед тем как убрать его.
  - Никогда не оставляйте включенный утюг с неохлажденной подошвой без присмотра.
  - Держите утюг в недоступном для детей месте.
- **НИКОГДА НЕ РАЗБИРАЙТЕ САМИ ВАШ УТЮГ; ОБРАЩАЙТЕСЬ ВСЕГДА В УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.**

5- ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ

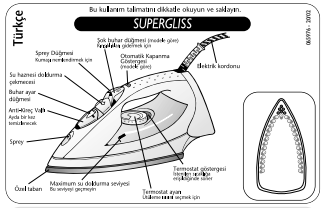
Неполадки	Возможные причины	Способ устранения
• Вода протекает через отверстия в подошве.	• Выбранная температура недостаточна для выработки пара. • Утюг недостаточно нагрет для использования пара. • Вы нажали "суперпар" понажимается слишком часто. • Слишком сильная подача пара. • Утюг хранился в горизонтальном положении: резервуар ещё был опорожнен ручка управления не была установлена в положение "БЕЗ ПАРА".	• Установите термостат на окрашенную зону с ●●● из МАКС.2. • Подождите, пока сигнальная лампочка погаснет. • Нажимайте интервал в несколько секунд перед каждым нажатием. • Уменьшите подачу пара. • См.раздел "Хранение утюга".
• Коричневые потеки из подошвы пачкают белье	• Использование инородных продуктов для удаления накипи. • Использование неразбавленной деминерализованной воды. • Смазка белья жиросодержащими веществами.	• Не добавляйте в резервуар никаких продуктов для удаления накипи. • Проведите самоочистку и используйте водопроводную воду. • Очистите подошву. Очистите подошву немагнитной мочалкой. Время от времени протирайте отверстия подошвы.
• Грязная или коричневая подошва пачкает белье	• Использование слишком высокой температуры. • Белье недостаточно прополоскано или использование крахмала.	• Очистите подошву, как указано выше. Отрегулируйте термостат в соответствии с тканью, которую вы гладите. • Очистите подошву, как указано выше. Добавляйте крахмал на изнаночную сторону.
• Незначительное количество или отсутствие пара.	• Резервуар пуст. • Противоизвестковый стержень запрессован. • Отложение накипи в утюге.	• Заполните резервуар водой кончик крана. • Очистите противоизвестковый стержень. • Очистите противоизвестковый стержень и проведите самоочистку.
	• Утюг слишком долго использовался вхолостую.	• Проведите самоочистку.
• Повреждения или повреждения подошвы.	• Утюг стоял в горизонтальном положении на металлической подставке.	• Всегда ставьте утюг на пятьсторону.

По всем другим возможным неполадкам обращайтесь в уполномоченный сервисный центр.

Bu kullanım talimatını dikkatle okuyun ve saklayın.

Türkçe

SUPERGLISS



Dikkat ! Ütünüzü şelmadan önce taban korunyucusunu çıkarın (modele göre).

Dikkat !
Ütünüzün buhar konumundaki ilk kullanımından önce, cihazınızı yatay konumda ve çamaşırınızdan uzakta çalıştırmanızı tavsiye ederiz. Aynı kopallarda, çok buhar düğmesini birkaç kez çalıştırınız.
İlk kullanımda, zararlı olmayan bir duman ve bir koku çıkabilir. Ütünüz üzerinde bir etiketi olmayan bu duman ve koku sürütle ortadan kalkacaktır.

Hangi suyu kullanmalı ?

Cihazınız; musluk suyu ile kullanılacak şekilde üretiliyiniz. Ancak, sudaki kireçleri ortadan kaldırmak için buhar hazneinin otomatik temizleme işlevi düzenli olarak yapmak gerekmektedir. Eğer suyunuz çok kireçli ise, musluk suyu ile piyasada satılan demineralize su aşağıdaki oranlarda karıştırılabilir :
• % 50 musluk suyu, • % 50 demineralize su.

Hangi sulardan kaçınmalı ?

Sıcaklık, buharlaşma esnasında su içerisinde bulunan elementlerin yoğunlaşmasına neden olur. Aşağıdaki sular, püskürtme boşaltılıklarına, hafnevergi nemlendirmelere veya cihazınızın zamanından önce eskimesine yol açabilecek organik asitler veya mineral elemanlar içermektedir : saf demineralize su, çamaşır makinelerinin suyu, parfümlü su, yumuşatılmış su, buzdolaplarının suyu, aku suları, ütüme cihazlarının suları, distile edilmiş su, yağmur suyu.

1- BUHARLI ÜTÜLEME

Su hazneini doldurun

• Doldurmadan önce ütünüzün fişini çekin.
• Buhar ayarını SEC (A) konumuna getirin.
• Su haznesini doldurma çekmecesini azami seviyede (B) çekin ve ütüyü, yukarıdaki şemaya (C) göre bir masanın üzerine koyun ve doldurun.
• Su haznesi üzerinde belirtilmiş "MAX" seviyesini aşmayın (ütü, dik durumda iken).
• Su haznesinin doldurma çekmecesini kapatın.

Isıyı ayarlayın

• Ayaktaki tabloya (veya ütünün arka kısmına) bakarak, yukarıdaki şemaya (D) bağlı kalarak termostat ayarını yapınız.
• Işıklı gösterge yanar. Taban sıcaklığı istenilen düzeye çıktığında sönecektir (E).

Buhar seviyesinin ayarlayın (F)

• Çamaşır üzerine su damlama riskini ortadan kaldırmak için :
• İpeklileri veya sentetikleri buharsız konumda ütüleyin.
• Yünlü kumaşlar için en düşük ısı seviyesini ayarlayın.

Hangi ısı ve buhar seviyesi kullanılmalı ?

= BUHAR ALANI

KUMAŞLAR	TERMOSTAT KONUMU	BUHAR AYAR KONUMU
KETEN	MAX	MAX
PAMUKLU	●●●	
YÜN	●●	MIN
İPEK	●	
SENTETİK	●	SEC

Polyester, Avrtar, Akrilik, Poliamid

Çamaşırı nemlendirin (sprey)

• Buharla veya kuru olarak ütü yaparken, çamaşırı nemlendirmek (G) ve inatçı kat yerlerini ortadan kaldırmak için birkaç kez Sprey düğmesine basın.
• Sprey fonksiyonunu kullanmadan önce su hazneci içerisinde su olduğundan emin olun.

Tavsiyemiz :
Kumaş cinsini ve ütüleme ısısı :
• Ütünüz çabuk ısınıyor ise önce düşük suda ütülenen kumaşlarla başlayın ve daha yüksek suda ütülenen kumaşlarla devam edin.
• Eğer termostat ayarını daha düşük bir seviyeye getirtmeniz, yeniden ütülemeden önce yıklı göstergenin yanmasını beklemeyin.
• Ütülediğiniz kumaş çok ince dokunmuyuz, termostat ayarını en düşük seviyeye getirin.

Kırışıkları gidermek için daha fazla buhar elde etmek (modele göre)

• Zaman zaman şok buhar düğmesi üzerine basın (H).
• Şok buhar fonksiyonunu her kullanma arasında bir kaç saniye bekleyin.

Dikey ütüleme için (modele göre)

• Eğimeyi eğibe asılarını asın ve kumaşı gerin
• Termostat ayarını MAX üzerine getirin. (I)
• Renek (J) şok buhar düğmesi ("I") üzerine basın ve yukarıdan aşağı doğru bir hamlet yapın. (K)
• Hassas kumaşları yakmamak için ütüyü kumaştan birkaç santimetre uzakta tutun.

Otomatik kapanma özelliği (modele göre)

• Eğer ütünüz dikey olarak 8 dakika veya yatay olarak 30 saniyeden fazla hareketsiz kalırsa otomatik olarak kapanır ve yeşil gösterge yanıp söner.
• Ütünüzü tekrar çalıştırmak için hareket ettirmeniz yeterlidir.

Not : Otomatik kapanma devreye girdiği zaman, termostat göstergesinin sönük olması normaldir.

2- BUHARSIZ ÜTÜLEME

• Isı ayarlayın.
• Buhar kumandasını SEC üzerine getirin (bkz. resim A)
• Işıklı gösterge söndüğünde ütülemeyebilirsiniz.

3- ÜTÜNÜZÜN BAKIMI

DİKKAT !
Temizlemeden önce ütünüzü prizden çekin ve soğumaya bırakın.

• **ANTİKİRİÇ VALFİ (İyi çalışan ayda bir kez yapılmalıdır) :**
• Ütünüzü prizden çekin ve termostat ayarını SEC konumuna getirin.
• Antikiriç valfini çıkarmak için, her iki tarafta bulunan tutma yerleri yanlarında yukarı doğru çekin (M).

ANTİKİRİÇ VALFİNİN UÇ KISMINA KESİNLİKLE DOKUNMAYIN.
• Cubuğu 4 saat boyunca bir bardak beyaz sirke veya doğal limon suyu içerisinde bekletin (N).
• Cubuğu musluk suyu altında yıkayın.
• Buhar kontrolünü kurumuya bırakın.
• Kireç ölçeyici sütadı yerine koyun.
ÜTÜNÜZ ANTİKİRİÇ VALFİ OLMADAN ÇALIŞMAZ!

• **KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME ÖZELLİĞİ :**
Ütünüzün devamsı azatmak için ayda bir kez kendi kendini temizleme fonksiyonunu kullanın.
• Ütünüzü prizden çekin ve termostat ayarını SEC konumuna getirin.
• Su haznesin sınırı kadar distilatın (kullanılacak su ile ilgili tavsiyelerimize bakın).
• Su haznesi doldurma çekmecesini (B) en fazla MAX konumuna getirin.
• Ütünüzü dikey olarak tutun ve termostat ayarını MAX konumuna getirin.
• Ütünüzü prizin tam ve yeşil göstergenin sönmesini bekleyin.

• Ütünüzü prizden çekin ve yatay olarak bir lavabonun üzerinde tutun.
• Buhar ayarını buharsız getirin.
• Anti kireç valfini yerinden çıkarmadan son noktaya kadar yukarı çekin.
• Su haznesindeki bütün su tabanda akıncaya kadar kaçırılanın üzerinde, ütüyü hafifçe sallayın.
• Birçokce ütünüzün içinde biriktiriş kireç parçaları ve pislikler temizlenecektir.
• Ütünüzü prizden çekin ve tabanın iyice kuruduğundan emin olun.
• Tabanı kurutmak için, 2 dakika kadar, ütünüzü dikey konumdayken priz takın tarafın.
• Ütünüzü prizden çekin ve tabanın iyice kuruduğunda, yumuşak bir bez ile silin.

Dikkat : Kendi kendini temizleme fonksiyonu, ütünüzün kireçlenmesini geciktirmeyi sağlar

• **TABANI TEMİZLEYİN :**
• Tabanı sıcak durumdayken nemli bir kumaşla temizleyin,madem(bulaşık teli gibi)bezler kullanmayın.

4- ÜTÜNÜZÜ SAKLAMAK İÇİN

• Ütünüzü prizden çekin ve tabanın soğumasını bekleyin.
• Su haznesini boşaltın ve termostat ayarını SEC üzerine getirin.
• Ütünüzü dikey konumda bırakın.

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN

• Dikkat ! •Elektrik tesisatının çeşitlimi, ütünüz ile (220-240V) uyumlu olmalıdır. Her türlü elektrik bağlantısı hatalı. Uzu için geri dönüşü olmayan bir hasara yol açabilir ve garantiyi iptal eder.
• Ütü, mutlaka topraklı bir elektrik şeltine takılmalıdır.
Eğer bir uzatma kablosu kullanıyorsanız, topraklı ve çift kutuplu tipte (10A) olduğundan emin olun.
• Eğer elektrik kablosu hasar görmüşse, tehlikeden kaçınmak için, derhal bir Yetkili Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.
• Ütüyü hiçbir zaman suya sokmayınız !
• Su hazneinin doldurulmasından veya boşaltılmasından önce, ütü mutlaka prizden çekilmiş olmalıdır.
• Ütünün düşmesi halinde, telleri çıkıştırmadan önce Mutlaka yetkili bir servise kontrol ettiriniz: görünmez hasarlar güvenliğiniz için tehlikeli olabilir.
• Ütünün tabanı çok sıcak olabilir :
- Hiçbir zaman dokunmayın.
- Yerleştirmeden önce dalma ütünüzü soğumaya bırakın.
- Ütünüz prizdeyken ve tabanı henüz sıcak olduğunda, ütünüzü hiçbir zaman gözetim dışında bırakmayın.
- Ütünüzü her zaman çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.

• **ÜTÜNÜZÜN PARÇALARINI HİÇBİR ZAMAN SÖKMEYİN; DAİMA BİR YETKİLİ SERVİS MERKEZİNE BAŞVURUN.**

5- ÜTÜNÜZLE İLGİLİ OLARAK BİR PROBLEM ÇIKARSA

Problemler	Olası sebepleri	Çözümler
• Taban oddlarından su sızıyor.	• Seçiliyse, buhar oluşturmaya imkan vermiyor. • Ütü henüz yeterince sıcak olmadığı halde buhar kullanılmamıştır. • Su haznesi çok fazlasıdır çok ok bulaşmamıştır. • Buhar düğmesiyle çok fazla. • Ütüyü, dik durdurduyunu boşaltmadan ve kurmadan SEC üzerine getirmeden yerleştirdiyiniz.	• Termostat nemli bölge üzerine getirin (●●● den MAX'a). • Işıklı göstergenin sönmesini bekleyin. • Her bir kullanım arasında birkaç saniye bekleyin. • Buhar sağırlığı azalter. • Ütüleme işlemi bitirilen sonra su haznesinde kalan suyu boşaltın.
• Tabandan koyu renk su akıyor ve çamaşırı kirletiyor.	• Kireç sökücü kimyasal ürünler kullanmamınız. • Demirliliğ su kullanıyorsunuz. • Taban çizikleri üzerinde çamaşır ütülüyor bitirmiş ve kömürleşmiştir.	• Hazmedici suya kireç sökücü hiçbir ürün eklemeyin. • Kendi kendine temizleme fonksiyonunu kullanın. Tabanı, madem silmayın bir bez ile temizleyin. Zamanı zaman taban eskilenme ekimini sizsinge ile temizleyin. Bu ürün yapıdan tabanı çizmemeye dam gösterir.
• Taban kirli veya kahverengi lekeler var.	• Çok yüksek bir ısı kullanıyorsunuz. • Çamaşırın bi yıkanmamış veya kalı kullanıyorsunuz. • Ütüyü hiçbir zaman soya sokmayınız !	• Tabanı, yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Termostat ayarlamak için ısı seçiniz. • Tabanı, yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Ütülenecek yüzeyin diğer tarafını ütü yıkayınlar.
• Ütünüz az buhar üretiyor veya hiç üretmiyor.	• Su hazneci boş. • Anti-kireç valfi kirli. • Ütünüz kireçlenmiş. • Ütünüz çok uzun müddet kuru olarak bırakmıştır.	• Su hazneini maddi suyu ile doldurun. • Anti-kireç valfini yukarıda belirtilen şekilde temizleyin. • Antikiriç valfini temizleyin ve kendi kendini temizleme fonksiyonunu kullanın. • Kendi kendini temizleme fonksiyonunu kullanın.
• Taban çizikliği veya ayrılmış.	• Ütünüzü madem bir zemin üzerine düz olarak koymuşsunuz.	• Ütünüzü daima dik olarak oturtun.

Diğer tüm sorunlarda, ütünüzü kontrol edilmek üzere yetkili bir servis merkezine başvurun.